OGÓLNE WARUNKI HANDLOWE DOTYCZĄCE SPRZEDAŻY WYROBÓW ENERGETYCZNYCH

Niniejsze Ogólne Warunki Umów (zwane dalej "OWU") Spółki VENOR (zwanej dalej "**VENOR**" lub "Sprzedawca") mają zastosowanie do Transakcji oraz, w stosownych przypadkach, do umów sprzedaży wyrobów energetycznych zawartych między Stronami (zwanych dalej "Umową") i stanowią integralną część tychże.

Niniejsze Ogólne Warunki Umów są dostępne na stronie internetowej Sprzedawcy (www.venorpolska.pl) i mogą zostać udostępnione w formie elektronicznej na wyraźne życzenie Nabywcy.

W przypadku sprzecznych postanowień Transakcji i OWU, pierwszeństwo mają postanowienia Transakcji.

Nabywca potwierdza, że niniejsze Ogólne Warunki Umów mają zastosowanie i regulują Transakcje pomiędzy Stronami, również w przypadku gdy Nabywca nie złożył stosownego podpisu na niniejszym dokumencie.

W przypadku gdy Nabywca podpisze Umowę odwołującą się do niniejszych OWU, Nabywca rozumie i zgadza się, że niniejsze warunki mają zastosowanie do Umowy i stanowią jej integralną część, nawet jeśli Nabywca nie złożył stosownego podpisu na niniejszym dokumencie.

1. DEFINICJE

1.1. Zgodnie z niniejszymi Ogólnymi Warunkami Umów, poniższe pojęcia będą miały następujące znaczenie, ilekroć są używane:

a. „**Jakość**" odnosi się do cech technicznych Produktu, zgodnych z wartościami określonymi przez europejskie/narodowe normy;

b. „**Zdarzenie losowe**" to zdarzenie, którego nie mogła przewidzieć ani mu zapobiec strona, która byłaby odpowiedzialna, gdyby to zdarzenie nie miało miejsca;

c. „**Cysterna**" oznacza cysternę drogową lub kolejową wyznaczoną przez Sprzedawcę lub Nabywcy, z zastrzeżeniem warunków dostawy, do transportu Produktu;

d. „**Potwierdzenie Transakcji**" to pisemna akceptacja przez Nabywcy Propozycji Transakcji przesłanej przez Sprzedawcę wraz z akceptacją Ogólnych Warunków Umów;

e. „**Umowa**" to umowa podpisana przez Strony dotycząca sprzedaży surowców energetycznych, wraz ze wszystkimi załącznikami i aneksami, regulowana przez OWU, chyba że Strony uzgodnią inaczej;

f. „**CPT**" = Carriage paid to = ma znaczenie nadane przez INCOTERMS® 2010, opublikowane przez Międzynarodową Izbę Handlową, chyba że w Umowie określono inaczej;

g. „**DAP**" = Delivered at place = ma znaczenie nadane przez INCOTERMS® 2010, opublikowane przez Międzynarodową Izbę Handlową, chyba że w Umowie określono inaczej;

h. „**Data Dostawy**" to termin dostawy uzgodniona przez strony, zgodnie z instrukcjami dostawy;

i. „**ETA**" to przewidywana data i czas przybycia;

GENERAL TERMS AND CONDITIONS REGARDING SALE OF ENERGY COMMODITIES

These **General Terms and Conditions** (hereinafter referred to as the "**GTC**") of **VENOR** (hereinafter referred to as "**VENOR**" or "**Seller**") shall apply to the Deals and, where applicable, to the contracts for sale of energy commodities concluded between the Parties (hereinafter referred to as the "**Contract**") and shall constitute an integral part thereof.

These General Terms and Conditions are available on Seller's website (www.venorpolska.pl) and can be provided in electronic form upon the Buyer's express request.

In the event of conflicting provisions between the Deal and the GTC, the provisions of the Deal shall prevail.

The Buyer confirms that these General Terms and Conditions apply to and govern the Deals between the Parties, even if the Buyer has not signed this document.

If the Buyer signs a Contract referring to these GTCs, the Buyer understands and agrees that these terms apply to and constitute an integral part of the Contract, even if the Buyer has not expressly signed this document.

1. DEFINITIONS

1.1. For the purposes of these General Terms and Conditions, the following terms shall have the meanings set out below whenever used:

a. "**Quality**" refers to the technical characteristics of the Product, in compliance with the values set by European/ national standards;

b. "**Fortuitous Event**" means an event that could not have been foreseen or prevented by the party who would otherwise have been liable, if the event had not occurred;

c. "**RTC**" is the road or rail tank-car nominated by the Seller or by the Buyer, subject to the delivery terms, for transportation of the Product;

d. "**The Deal Confirmation**" is Buyer's written acceptance of the Deal Proposal transmitted by the Seller with the acceptance of the General Terms and Conditions;

e. "**Contract**" is the agreement signed by the Parties for sale of energy commodities, together with all its appendices and addenda, governed by GTC, unless otherwise agreed by the Parties;

f. "**CPT**" = Carriage paid to = has the meaning given by INCOTERMS® 2010, as published by the International Chamber of Commerce, unless otherwise specified under the Contract;

g. "**DAP**" = Delivered at place = has the meaning given by INCOTERMS® 2010, as published by the International Chamber of Commerce, unless otherwise specified under the Contract;

h. "**the Delivery Date**" is the date agreed by the parties for the delivery, as per delivery instructions;

i. "**ETA**" is the estimated date and time for arrival;

j. „**EXW**" = Ex Works = ma znaczenie nadane przez INCOTERMS® 2010, opublikowane przez Międzynarodową Izbę Handlową, chyba że w Umowie określono inaczej;

k. „**Faktura**" stanowi, w zależności od przypadku, fakturę pro-forma, fakturę zaliczkową, fakturę handlową lub fakturę korygującą wystawioną przez Sprzedawcę;

l. „**FCA**" = Free Carier = ma znaczenie nadane przez INCOTERMS® 2010, opublikowane przez Międzynarodową Izbę Handlową, chyba że w Umowie określono inaczej;

m. „**Grupa**" oznacza spółki zrzeszone w organizacji Vitol;

n. „**Instrukcje Dostawy**" powinny zostać przesłane Sprzedawcy w formie pisemnej i zawierać szczegółowe informacje dotyczące żądanej dostawy;

o. „**ITT**" (In Tank Transfer) to warunki dostawy Produktów, gdzie przeniesienie własności, ryzyka i kosztów następuje w wyznaczonym przez Sprzedawcę zbiorniku w miejscu uzgodnionym przez Strony, w momencie wystawienia dokumentu przeniesienia;

p. „**Prawo**" obejmuje wszelkie obowiązujące przepisy, w tym m.in.: prawo konstytucyjne, prawo cywilne, zwyczajowe, prawo międzynarodowe, traktaty, prawo stanowione, dekrety, edykty, kodeksy, zarządzenia, decyzje, normy, rozporządzenia, regulacje wdrażane w Unii Europejskiej oraz przepisy na szczeblu lokalnym, gminnym, okręgowym, powiatowym, federalnym lub krajowym lub wywodzące się z innego legalnie utworzonego organu lub agencji rządowej. Termin ten obejmuje wszelkie ustawy, przepisy ustawowe, przepisy ustawowe lub prawne zmieniające, rozszerzające, konsolidujące lub zastępujące powyższe oraz obejmuje wszelkie zarządzenia, przepisy, instrumenty lub inne późniejsze przepisy wydane zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa, przepisami ustawowymi lub prawnymi;

q. „**Limit Kredytowy**" oznacza limit przyznany Nabywcy przez Sprzedawcę po dokonaniu oceny finansowej i prawnego tego pierwszego;

r. „**Miejsce Rozładunku**" to magazyn/ terminal/ rampa rozładunkowa, gdzie Produkt ma zostać rozładowany z Cysterny;

s. „**Miejsce Załadunku**" to magazyn/ terminal/ rampa załadunkowa/ rafineria gdzie Produkt ma zostać załadowany lub dostarczony, zgodnie ze wskazaniem w Propozycji Transakcji;

t. „**Oferta**" to ustna informacja/ komunikacja pisemna przekazywana przez Sprzedawcę Nabywcy, informująca go o warunkach handlowych obowiązujących w danym momencie dla Produktów;

u. „**Strona**" oznacza Sprzedawcę lub Nabywcy, w zależności od przypadku, a „Strony" oznaczają łącznie Sprzedawcę i Nabywcy;

v. „**Okres cenowy**" to przedział czasu, w którym kształtuje się cena sprzedaży Produktów, jeżeli dana cena została ustalona przez Strony na podstawie notowań publikowanych na stosownych rynkach;

w. „**Produkt**" oznacza sprzedawane wyroby energetyczne wskazane w Propozycji Transakcji, zgodne z europejskimi/ krajowymi standardami jakości;

x. „**Propozycja Transakcji**" to pisemna informacja wysłana pocztą elektroniczną przez Srzedawcę do Nabywcy, określająca główne warunki Transakcji, w tym co najmniej: Produkt, ilość/ objętość, cenę i warunki płatności, warunki dostawy i okres dostawy, rodzaj transportu (Załącznik Nr 2);

y. „**OWU**" oznaczają niniejsze Ogólne Warunki Umów;

j. "**EXW**" = Ex Works = has the meaning given by INCOTERMS® 2010, as published by the International Chamber of Commerce, unless otherwise specified under the Contract;

k. "**The Invoice**" shall represent, as the case may be, a proforma, advance or commercial invoice or credit note issued by the Seller;

l. "**FCA**" = Free Carrier = has the meaning given by INCOTERMS® 2010, as published by the International Chamber of Commerce, unless otherwise specified under the Contract;

m. "**the Group**" represents the companies affiliated with the Vitol organization;

n. "**the Delivery Instructions**" shall be sent in writing to the Seller and include details of the requested delivery;

o. "**ITT**" (in Tank Transfer) are the delivery terms for the Products whereby transfer of ownership, risks and costs occurs in the designated tank nominated by the Seller in the location agreed by the Parties, at the moment when the transfer document is issued;

p. "**the Law**" includes all applicable legislation, including but not limited to the following: constitutional law, civil law, custom, international law, treaties, statutory law, decrees, edicts, codes, orders, decisions, norms, ordinances, regulations implemented in the European Union and regulations at local, municipal, district, county, federal or national level or emerging from any other lawfully established authority or governmental agency. The term includes any law, statutory or lawful provision modifying, extending, consolidating or replacing the aforementioned and includes any orders, regulations, instruments or other subsequent provisions issued in accordance with relevant laws, statutory or lawful provisions;

q. "**the Credit Limit**" means the credit limit granted to the Buyer by the Seller, after having appraised the financial and legal situation of the former;

r. "**the Discharge Location**" is the warehouse/ terminal/ discharge ramp where the Product is to be unloaded from the RTC;

s. "**the Loading Location**" is the warehouse/ terminal/ loading ramp/ refinery where the Product to be loaded or delivered is situated, as mentioned in the Deal Proposal;

t. "**the Offer**" is an informative verbal/ written communication transmitted by the Seller to the Buyer, informing the latter on commercial terms applicable to Products at respective moment;

u. "**the Party**" shall mean either the Seller or the Buyer, as the case may be, and "the Parties" shall mean both Seller and Buyer;

v. "**the pricing Period**" is the time interval during which the sale price for the Products is formed, in case respective price was agreed by the Parties based on quotations published on the relevant markets;

w. "**the Product**" means the energy commodities sold, mentioned in the Deal Proposal, compliant with European / national quality standards;

x. "**the Deal Proposal**" is the written communication sent by e-mail by the Seller to the Buyer, stipulating the main conditions of a Deal, including at least the following: Product, quantity/ volume, price and payment terms, delivery terms and delivery period, transportation type (Appendix no. 2);

y. "**GTC**" represents present General Terms and Conditions;

z. „**Terminal**" to miejsce załadunku/ rozładunku Produktów, w którym są one składowane lub przeładowywane, co obejmuje obiekty magazynowe, zbiorniki, instalacje oraz infrastrukturę logistyczną;

aa. „**Transakcja**" oznacza uzgodnione przez Strony warunki sprzedaży i zakupu określonej ilości Produktu;

bb. „**Dzień Bankowy**" oznacza dzień inny niż sobota/ niedziela/ święto narodowe, w którym banki w Polsce prowadzą działalność;

cc. „**Dzień roboczy**" oznacza dzień w którym Produkt może zostać załadowany, zgodnie z godzinami pracy i harmonogramem Sprzedawcy.

2. PRODUKTY

2.1. Sprzedawane Produkty muszą odpowiadać specyfikacjom określonym w Załącznikach 1.x.

2.2. Rodzaj Produktu sprzedawanego i dostarczanego Nabywcy zostanie uzgodniony przez Strony i określony w Transakcji.

3. CENA

3.1. Cena Produktów zostanie ustalona w PLN, o ile Strony nie uzgodnią inaczej, dla ilości/objętości wskazanej w dokumentach wydanych przy załadunku, wyrażonej w tonach metrycznych lub litrach w temperaturze 15 stopni Celsjusza i będzie odzwierciedlać uzgodnione warunki dostawy.

3.2. Cena transakcyjna nie zawiera podatku VAT.

3.3. Cena transakcyjna zawiera koszty tranportu, jeżeli transport zapewnia Sprzedawca.

3.4. W przypadku ustalenia ceny w oparciu o formułę cenową (z uwzględnieniem eskalacji gęstości), wszystkie elementy składające się na cenę (obowiązujące notowania, marża, gęstość) zostaną uwzględnione przy wyliczeniu ceny jednostkowej i zostaną wskazane zarówno w Transakcji, jak i w Fakturze Sprzedawcy.

3.5. W przypadku, gdy cena Transakcji wyrażona jest w innej walucie, ale fakturowanie odbywa się w PLN, kursem wymiany obowiązującym przy przeliczeniu na PLN będzie kurs wymiany opublikowany przez Narodowy Bank Polski w dniu wystawienia Faktury, chyba że Strony postanowią inaczej.

4. FAKTUROWANIE

4.1. Faktury będą wystawiane zgodnie z ceną i walutą określoną w Transakcji.

4.2. Faktura zostanie wysłana drogą elektroniczną, na adresy e-mail przekazane przez Nabywcy lub wskazane w Umowie lub pocztą.

4.3. Strony postanawiają, że Faktury wystawione przez Sprzedającego będą przesyłane Nabywcy w formie elektronicznej, bez podpisu i pieczątki Sprzedającego, przy czym ten sposób wystawienia i przekazania nie wpływa w żaden sposób na ich autentyczność ani integralność treści Faktury. Podobnie, Nabywca nie będzie zobowiązany do podpisania i ostemplowania danej Faktury przy jej odbiorze.

4.4. Nabywca niniejszym wyraźnie, dobrowolnie i jednoznacznie wyraża zgodę na to, że wystawianie, przesyłanie i odbiór wszystkich Faktur wystawianych przez Sprzedającego odbywa się drogą elektroniczną.
Wadliwe działanie adresu(ów) poczty elektronicznej Nabywcy nie zwalnia Nabywcy z obowiązku zapłaty powstałego w związku z Fakturami przesyłanymi drogą elektroniczną.

4.5. Jeżeli Sprzedający wyśle Nabywcy Fakturę przed godziną 17:00 w Dniu Bankowym, odpowiednią Fakturę uważa się za otrzymaną w tym dniu. Jeżeli Faktura zostanie wysłana po godzinie 17:00 w Dniu Bankowym, Fakturę uważa się za

z. "**Terminal**" is a loading / discharge place for the Products, where they are stored or handled, which includes storage facilities, tanks, installations and logistical infrastructure;

aa. "**The Deal**" represents the terms agreed by the Parties for the sale and purchase of a specific quantity of Product;

bb. "**Banking Day**" represents a day other than Saturday/ Sunday/ national holiday when banks in Poland are open for business;

cc. "**Working Day**" represents a day when Product can be loaded, as per Seller's working hours and schedule.

2. PRODUCTS

2.1. The Products sold shall meet the specifications stipulated under Appendices 1.x.

2.2. The type of Product sold and delivered to the Buyer shall be agreed by the Parties and stipulated within the Deal.

3. PRICE

3.1. The price of the Products shall be set in PLN, unless otherwise agreed by the Parties, for the quantity/ volume mentioned within the documents issued upon loading, expressed in metric tons or litres at 15 degrees Celsius and shall reflect the delivery terms agreed.

3.2. The Deal price does not include VAT.

3.3. The Deal price includes transportation costs, in case transportation is handled by the Seller.

3.4. In case the price is determined on a price formula (including density escalation), all elements comprising the price (applicable quotations, premium, density) shall be taken into account for computing the unit price and shall be mentioned both in the Deal and in Seller's Invoice.

3.5. In case the Deal price is expressed in a different currency, but invoicing is done in PLN, the exchange rate applicable for conversion into PLN shall be the exchange rate published by the National Bank of Poland on the day when the Invoice is issued, unless otherwise agreed by the Parties.

4. INVOICING

4.1. The Invoices shall be issued in accordance with the price and currency mentioned within the Deal.

4.2. The Invoice shall be sent by e-mail, at the e-mail addresses forwarded by the Buyer or mentioned in the Contract, or by post.

4.3. The Parties agree that Invoices issued by the Seller shall be sent to the Buyer electronically, without Seller's signature and stamp, and this manner of issuance and transmittal shall not affect in any way its authenticity or integrity of content of the Invoice. Similarly, the Buyer shall not be required to sign and stamp respective Invoice upon receipt.

4.4. The Buyer hereby expressly, voluntarily and unequivocally agrees that the issuance, transmission and receipt of all Invoices issued by the Seller shall be made electronically.
Malfunction of Buyer's e-mail address(es) does not exonerate the Buyer from payment obligations arising in connection with the Invoices sent electronically.

4.5. If Seller sends an Invoice to the Buyer before 17:00 on a Banking Day, respective Invoice is deemed received on that day. If the Invoice is sent after 17:00 on a Banking day, the Invoice is deemed received on the following Banking Day. If

otrzymaną w następnym Dniu Bankowym. Jeżeli Sprzedający wyśle Fakturę w dzień niebędący Dniem Bankowym, odpowiednią Fakturę uważa się za otrzymaną pierwszego Dnia Bankowego następującego po dniu jej przesłania.

4.6. Nabywca poinformuje Sprzedawcę o nieotrzymaniu Faktury za dostarczone Produkty w terminie maksymalnie 3 (trzech) Dni Bankowych od dostawy lub ewentualnie od zakończenia Okresu cenowego.

W przypadku przekroczenia powyższego terminu i nie zgłoszenia przez Nabywcy faktu nieotrzymania Faktury, przyjmuje się, że Nabywca otrzymał odpowiednią Fakturę zgodnie z postanowieniami ww. paragrafu i Nabywca jest prawnie pozbawiony prawa do złożenia reklamacji w sprawie nieotrzymania Faktury.

4.7. Fakturę wystawioną przez Sprzedającego uważa się za w pełni zaakceptowaną, jeżeli Nabywca nie zakwestionuje jej na piśmie, podając przyczynę i kwestionowaną kwotę w ciągu 3 (trzech) Dni Bankowych od jej otrzymania. Późniejsze odwołania nie będą miały skutków prawnych.

W przypadku zakwestionowania Faktury, Nabywca ma obowiązek opłacić Fakturę w całości, a Strony w dobrej wierze przeanalizują roszczenie Nabywcy dotyczące spornej kwoty, w ciągu maksymalnie 5 (pięciu) Dni Bankowych od otrzymania roszczenia (z wyjątkiem przypadków związanych z jakością lub roszczeń ilościowych, do których stosuje się zasady, o których mowa w pkt 12 i 13 poniżej). Jeżeli Strony uznają, że roszczenie Nabywcy jest zasadne, Sprzedający wystawi fakturę korygującą i zwróci Nabywcy kwestionowaną kwotę w terminie maksymalnie 7 (siedmiu) dni od tego terminu. W przypadku braku porozumienia Stron w sprawie roszczenia, każda zainteresowana Strona może zwrócić się do właściwych sądów w terminie 30 (trzydziestu) dni. Następnie Strona zostaje prawnie pozbawiona prawa do kwestionowania Faktury/elementów dostawy.

5. OBOWIĄZEK PŁATNOŚCI. SPOSÓB PŁATNOŚCI

5.1. Nabywca zapłaci równowartość zakupionych Produktów zgodnie z ceną i warunkami Transakcji.

5.2. Płatność zostanie dokonana w walucie wskazanej na Fakturze wystawionej przez Sprzedawcę.

5.3. Płatność zostanie dokonana na rachunek bankowy Sprzedawcy wskazany na Fakturze, w całości i bez potrąceń.

5.4. Płatność zostanie dokonana najpóźniej w dniu wymagalności Faktury. Za datę zapłaty uważa się datę wpływu środków na rachunek bankowy Sprzedającego, zgodnie z wyciągiem bankowym wystawionym przez jego bank.

5.5. ZALICZKI

5.5.1. W przypadku dostaw poprzedzonych zaliczką Sprzedawca wystawi i prześle Nabywcy pocztą elektroniczną proformę lub fakturę zaliczkową, w zależności od przypadku, zgodnie z Transkacją.

5.5.2. Nabywca zapłaci równowartość faktury Sprzedawcy na konto Sprzedawcy przed załadowaniem Produktów.

5.5.3. Strony uzgadniają i przyjmują do wiadomości, że Sprzedawca nie ma obowiązku załadunku i dostarczenia Produktu przed dokonaniem płatności, a wszelkie koszty lub kary wynikające z opóźnień w płatnościach nie obciążają Sprzedawcy.

5.5.4. W przypadku, gdy Nabywca nie dokona płatności w celu umożliwienia dostawy Produktów w okresie dostawy wskazanym w Transakcji, Sprzedający może anulować daną dostawę, a Transakcja nie będzie wywoływała dla Sprzedawcy

Seller sends the Invoice on a non-banking day, respective Invoice is deemed received on the first Banking Day following the date of transmission.

4.6. The Buyer shall inform the Seller on not having received the Invoice for Products delivered within maximum 3 (three) Banking Days from the delivery or, if the case may be, from end of the Pricing Period.

In case the above term is exceeded and the Buyer does not invoke non-receipt of the Invoice, it is presumed that respective Invoice has been received by the Buyer in accordance with the provisions of aforementioned paragraph and the Buyer is legally deprived of the right to claim non-receipt of the Invoice.

4.7. Any Invoice issued by the Seller is deemed fully accepted if the Buyer does not challenge it in writing, stipulating the reason and the disputed amount, within 3 (three) Banking Days from receipt thereof. Later appeals shall not have any legal effect.

In case the Invoice is disputed, the Buyer must pay the Invoice in full and the Parties shall analyse in good faith Buyer's claim for the disputed amount, within maximum 5 (five) Banking Days from receipt of the claim (except in case of quality or quantity claims, which shall be governed by the terms mentioned within point 12 and 13 below). In case the Parties deem Buyer's claim justified, the Seller shall issue a credit note and shall reimburse the contested amount to the Buyer within maximum 7 (seven) days from respective date. In case the Parties do not reach an agreement regarding the claim, any interested Party may address the competent courts of law within 30 (thirty) days. Afterwards, the Party shall be legally deprived of the right to challenge the Invoice / elements referring to the delivery.

5. PAYMENT OBLIGATION. METHOD OF PAYMENT

5.1. The Buyer shall pay the countervalue of Products purchased in accordance with the price and the conditions of the Deal.

5.2. Payment shall be made in the currency mentioned within the Invoice issued by the Seller.

5.3. Payment shall be done into Seller's bank account, as mentioned within the Invoice, in full and without offset.

5.4. Payment shall be effected latest on the Invoice due date. Date of payment is deemed to be the date when funds are credited to Seller's bank account, as per the bank statement issued by the latter's bank.

5.5. ADVANCE PAYMENT

5.5.1. For advance payment deliveries, the Seller shall issue and send to Buyer, by e-mail, a proforma or an advance invoice, as the case may be, in accordance with the Deal.

5.5.2. Buyer shall pay the countervalue of Seller's invoice into Seller's account before Products are loaded.

5.5.3. The Parties agree and acknowledge that Seller shall have no obligation to load and to deliver the Product before payment is made and any costs or penalties arising from delays in payment shall not be for Seller's account.

5.5.4. In case Buyer does not effect payment in order to allow for delivery of the Products to be made within the delivery period stipulated in the Deal, the Seller may cancel respective delivery and the Deal will no longer have any legal effects for the

żadnych skutków prawnych. Jeżeli Transakcja przewiduje kary za opóźnienie w dostawie lub za brak dostawy, kary te obciążają Nabywcy. Jeżeli Transakcja przewiduje zabezpieczenie gwarancyjne, Sprzedawcy przysługuje prawo do realizacji zabezpieczenia.

5.5.5. Sprzedawca ma prawo wstrzymać dostawę Produktów do Nabywcy lub zażądać dodatkowych gwarancji finansowych w formie akceptowalnej przez Sprzedawcę (przykładowo ustanowienie kaucji jako gwarancji finansowej, przedstawienie weksla/ czeku, list gwarancyjny), jeżeli Nabywca posiada zadłużenie wymagalne powyżej 1 (jednego) Dnia Bankowego, wynikające z różnic pomiędzy fakturą końcową a fakturą proforma/zaliczkową lub z innych transakcji zawartych ze Sprzedawcą.

5.5.6. Po dostarczeniu Produktów Sprzedawca prześle Nabywcy końcową fakturę/ fakturę korygującą. Jeżeli Nabywca zapłacił na podstawie faktury proforma/ faktury zaliczkowej kwotę wyższą niż wynika to z faktury końcowej/faktury korygującej i Nabywca nie posiada żadnych zobowiązań wobec Sprzedającego, Sprzedający zwróci Nabywcy nadpłatę na pisemne żądanie tego ostatniego w tym zakresie, przesłane drogą elektroniczną. Jeżeli kwota określona na fakturze końcowej przekracza kwotę zapłaconą przez Nabywcy, Nabywca zobowiązany jest do zapłaty pozostałej kwoty w ciągu maksymalnie 2 (dwóch) Dni Bankowych od daty faktury końcowej.

5.6. ODROCZONA PŁATNOŚĆ. RYZYKO KREDYTOWE

5.6.1. Sprzedawca może zaoferować Nabywcy odroczony termin płatności oraz Limit Kredytowy. Przyznanie odpowiedniego kredytu, wysokość Limitu Kredytowego oraz termin płatności zależą wyłącznie od uznania Sprzedawcy. W powyższym celu Nabywca przekaże Sprzedawcy dokumenty finansowe i prawne wymagane i uznane przez Sprzedawcę za istotne.

5.6.2. Limit Kredytowy przyznawany jest corocznie na podstawie analizy aktualnych dokumentów finansowych i prawnych.

5.6.3. Sprzedawca ma prawo do jednostronnej zmiany Limitu Kredytu w dowolnym momencie, bez uprzedniego powiadomienia i bez konieczności uzasadniania takiej decyzji, a Nabywca wyraźnie uznaje to prawo Sprzedawcy.

5.6.4. Instrumenty gwarancyjne:

1. W celu zapewnienia ścisłego wykonania wszelkich zobowiązań płatniczych Nabywcy (ceny, kary, odszkodowania) oraz wszelkiego rodzaju wydatków poniesionych w celu odzyskania odpowiednich kwot, opłat prawnych – w tym kosztów postępowania egzekucyjnego, Sprzedawca może zażądać od Nabywcy poręczenia w postaci akredytywy bankowej i/lub weksla własnego in blanco z dopiskiem „płatność na zlecenie, bez protestu" zatwierdzone przez osobę fizyczną posiadającą zdolność kredytową, akceptowaną przez Sprzedawcę.

2. Jeżeli w dowolnym momencie Sprzedawca oceni, w oparciu o swoje nieograniczone prawo, że:

a. sytuacja finansowa Nabywcy lub jego indosanta/gwaranta (jeśli ma to miejsce) stała się niezadowalająca lub niewystarczająca,

b. gwarancje lub rękojmie dodatkowe są potrzebne ze względu na sytuację finansową Nabywcy

c. jakiekolwiek zabezpieczenie płatności, niezależnie od tego, czy zostało już zapewnione przez Nabywcy, czy też ma zostać dostarczone przez Nabywcy zgodnie z innymi

Seller anymore. In case the Deal stipulates penalties for delays on delivery or for non-delivery, such penalties shall be for Buyer's account. In case the Deal stipulates a performance bond, respective bond may be retained by the Seller.

5.5.5. The Seller shall have the right to suspend delivery of the Products to the Buyer or to request additional financial warranties in a format acceptable to Seller (exp: set-up of a deposit as financial warranty, presentation of a promissory note/ cheque, a bank letter of guarantee), should the Buyer have an outstanding debt due for over 1 (one) Banking Day, resulting from differences between the final invoice and the proforma/ advance invoice or from other transactions concluded with the Seller.

5.5.6. After delivery of the Products, the Seller shall send the final invoice/ credit note to the Buyer. If the Buyer has paid against the proforma/ advance invoice more than the amount stipulated within the final invoice/ credit note and the Buyer does not have any debts towards the Seller, the Seller shall reimburse the Buyer with the amount overpaid, upon a written request of the latter in this respect, forwarded by e-mail. In case the amount stipulated within the final invoice exceeds the sum paid by the Buyer, the Buyer shall pay the balance within maximum 2 (two) Banking Days from the date of the final invoice.

5.6. DEFERRED PAYMENT. CREDIT RISK

5.6.1. The Seller may offer a deferred payment term and a Credit Limit to the Buyer. The granting of the appropriate credit, the amount of the Credit Limit and the payment term are at the sole discretion of the Seller. For aforementioned purpose, the Buyer shall provide the Seller with financial and legal documents requested and deemed relevant by the Seller.

5.6.2. The Credit Limit is awarded annually based on an analysis of updated financial and legal documents.

5.6.3. The Seller has the right to unilaterally modify the Credit Limit at any given time, without prior notice and without having to justify respective decision and the Buyer expressly acknowledges Seller's right.

5.6.4. Warranty financial instruments:

1. In order to ensure strict performance of any and all of Buyer's payment obligations (price, penalties, damages) and of any kind of expenses incurred for recovery of respective amounts, legal fees – including enforcement proceedings costs, the Seller may request from Buyer a warranty such as a bank letter of guarantee and/or a blank promissory note marked "pay-to order, without protest" endorsed by a creditworthy natural person acceptable to Seller.

2. Should the Seller appraise at any given time, based on Seller's unrestricted assessment, that:

a. The financial standing of the Buyer or of its endorser/ guarantor (if the case may be) has become unsatisfactory or insufficient,

b. Warranties or additional warranties are needed in relation with the Buyer's financial standing,

c. Any payment security, whether already provided by or to be provided by Buyer pursuant to the other terms of this

warunkami niniejszych OWU/Transakcji/Umowy, staje się nie do zaakceptowania przez Sprzedawcę pod względem formy lub kwoty,

d. Limit Kredytowy ustalony przez Sprzedawcę został przekroczony,

Sprzedawca zażąda akceptowalnych gwarancji lub, w przeciwnym razie, Sprzedawca będzie uprawniony do zaprzestania dostaw Nabywcy z odroczonym terminem płatności. Wszelkie potencjalne szkody poniesione przez Nabywcy w związku z niedostarczeniem Produktów nie będą przypisywane Sprzedawcy. Termin ustanowienia żądanych gwarancji Strony ustalają indywidualnie dla każdego przypadku.

i. Gwarancja bankowa (list gwarancyjny) (LG)

1. W przypadku, gdy Sprzedawca zażąda Listu Gwarancyjnego (LG) wystawionego na jego rzecz przez Nabywcy, jego treść i bank wystawiający muszą zostać zaakceptowane przez Sprzedawcę.

2. Gwarancja Bankowa jest bezwarunkowa i płatna na pierwsze żądanie Sprzedawcy

3. W przypadku, gdy złożony przez Nabywcy LG nie odpowiada warunkom uzgodnionym przez Strony, Sprzedawca zastrzega sobie prawo do zaprzestania dostaw na rzecz Nabywcy.

ii. Weksle własne

1. Nabywca wystawi weksel własny na rzecz Sprzedawcy, z dopiskiem „bez protestu" i zatwierdzony przez tego drugiego, indosowany i jeżeli nie uzgodniono inaczej, wystawiony in blanco lub na kwotę uzgodnioną przez Strony.

2. Przed złożeniem oryginału weksla Nabywca prześle Sprzedawcy kopię weksla drogą elektroniczną do akceptacji.

3. Przedstawienie gwarancyjnego instrumentu finansowego nastąpi przed rozpoczęciem dostaw.

4. Nabywca oświadcza i gwarantuje, że ma prawo korzystać z ww. gwarancyjnego instrumentu finansowego, który jest ważny i nie stanowi części partii uznanej za skradzioną, zagubioną lub objętą zakazem bankowym i jest legalną własnością, został należycie podpisany przez osoby w nim wskazane i został on wydany w celu zabezpieczenia zobowiązań finansowych Nabywcy zaciągniętych w związku ze stosunkiem handlowym ze Sprzedawcą, jakim jest sprzedaż-zakup wyrobów energetycznych. Weksel indosowany nie powinien wskazywać terminu wymagalności ani kwoty. Po wypełnieniu tych pól na instrumencie finansowym przez Sprzedawcę zostaną one przyjęte bez zastrzeżeń i bez protestu zarówno przez dłużnika, jak i przez indosanta.

5. W przypadku, gdy Nabywca nie wywiąże się ze swoich zobowiązań płatniczych w terminie, weksle złożone jako zabezpiecznie mogą zostać wykorzystane do zapłaty Sprzedawcy, bez uprzedniego uprzedzenia i awizowania Nabywcy oraz bez żadnych wcześniejszych formalności. Nabywca wyraźnie wyraża zgodę i upoważnia Sprzedawcę i/lub jego pracowników do uzupełnienia brakujących pól oraz przedstawienia bankowi odpowiedniego instrumentu do zapłaty w celu pokrycia należnych kwot i kar z tytułu zaległych i niezapłaconych kwot, obliczonych zgodnie z postanowieniami OWU lub, jeżeli ma zastosowanie, Umowy.

6. Sprzedawca ma prawo skorzystać z gwarancji do pełnej wartości wierzytelności, jeżeli Nabywca nie uiścił którejkolwiek z należności (takich jak cena, odszkodowanie, kary za zwłokę lub inne podobne kwoty). W takim przypadku Nabywca ma obowiązek uzupełnić całkowitą wartość

GTC/ Deal/ Contract, becomes unacceptable to Seller in form or amount,

d. The Credit Limit set by the Seller was exceeded,

the Seller shall request acceptable warranties or, otherwise, the Seller shall be entitled to cease deferred payment deliveries to the Buyer. Any potential damages suffered by the Buyer pursuant to non-delivery of the Products shall not be imputable to Seller. The time limit for setting-up requested warranties shall be agreed by the Parties on a case-by-case basis.

i. Bank Letter of Guarantee (LG)

1. In case the Seller requests a Bank Letter of Guarantee (LG) issued in its favour by the Buyer, the wording thereof and the issuing bank must be acceptable to the Seller.

2. The Bank Letter of Guarantee shall be unconditional and payable at Seller's first request.

3. In case the LG submitted by the Buyer does not meet the terms agreed by the Parties, the Seller reserves the right to cease deliveries towards the Buyer.

ii. Promissory Notes

1. The Buyer shall issue a promissory note in Seller's favour, marked "without protest" and approved by the latter, endorsed unless otherwise agreed, issued in blank or for an amount agreed by the Parties.

2. Before submitting it in original, the Buyer will send a soft copy of the promissory note by e-mail to the Seller for approval.

3. Presentation of the warranty financial instrument shall take place before start of deliveries.

4. The Buyer states and warrants that it has the right to utilize the aforementioned warranty financial instrument, which is valid and is not part of a batch declared stolen, lost or under a bank ban and is legally owned, it has been duly signed by the persons stipulated therein and it has been released in order to warrant Buyer's financial obligations undertaken in relation to the commercial relation with the Seller, namely sale-purchase of energy commodities. The endorsed promissory note shall not mention a due date or an amount. Once these fields are filled in on the financial instrument by the Seller, they will be accepted without reserve and without protest by the debtor and by the endorser.

5. In case the Buyer does not fulfil its payment obligations on due date, the promissory notes submitted as warranty may be used to pay the Seller, without prior notice or advice to the Buyer and without any prior formalities. In such case, The Buyer expressly agrees and authorizes the Seller and/or its employees to fill in the missing fields and to present respective instrument to the bank for payment, in order to cover due amounts and penalties related to amounts overdue and not paid, calculated in accordance with the provisions of the GTC or of the Contract, if the case may be.

6. The Seller shall have the right to utilize the warranty up to the full value of the receivable debt, if the Buyer has not paid any amount due (such as price, damages, delay penalties or any similar amounts). In this case, the Buyer shall have the obligation to replenish the total value of the warranty or to replace the

gwarancji lub wymienić gwarancyjny instrument finansowy w terminie 7 (siedmiu) dni od dnia wykonania gwarancji przez Sprzedawcę. W przeciwnym razie Sprzedawca uprawniony jest do wstrzymania realizacji Umowy lub wstrzymania dostaw.

7. Jeżeli Sprzedawca zamierza egzekwować gwarancje, Sprzedawca zobowiązuje się przedstawić bankowi gwarancyjny instrument finansowy jedynie w przypadku niedotrzymania przez Nabywcę terminów płatności.

5.6.5. Płatnicze instrumenty finansowe

i. Weksle/ Czeki

1. Nabywca wystawi weksle/czeki na rzecz Sprzedawcy, oznaczone jako „bez protestu" i zatwierdzone przez tego drugiego, z indosem, chyba że Strony uzgodnią inaczej, i ma obowiązek przedłożyć te instrumenty Sprzedawcy w oryginale w terminie 5 (pięciu) dni od wystawienia danej faktury przez Sprzedawcę.

2. Każdy weksel lub czek będzie pokrywał wartość jednej faktury i będzie zachowywał termin jej wymagalności. Sprzedający może wyjątkowo dopuścić weksel/czek na pokrycie wartości kilku faktur, pod warunkiem, że termin wymagalności płatniczego instrumentu finansowego będzie odpowiadał najbliższemu terminowi wymagalności faktur.

3. Przed złożeniem weksli/czeków w oryginale, Nabywca prześle do Sprzedawcy kopię pocztą elektroniczną w celu akceptacji .

4. Mając na uwadze zasady odpowiedzialności karnej, Nabywca zobowiązuje się i gwarantuje, że zapewni niezbędne środki na rachunku bankowym określonym w płatniczym instrumencie finansowym w terminie jego wymagalności.

5. Nabywca przyjmuje do wiadomości, że umowa dotycząca korzystania z płatniczych instrumentów finansowych stanowi kluczowy element zawarcia przez Sprzedawcę umowy z Nabywcam i w przypadku braku takich postanowień Sprzedawca nie zgodziłby się na dostawę Produktów z odroczonym terminem płatności.

6. Ponadto Nabywca przyjmuje do wiadomości i jest świadomy faktu, że odrzucenia weksla/czeku, będzie miało poważny wpływ na działalność Sprzedawcy. Brak możliwości pozyskania należnych kwot zgodnie z Umową powoduje powstanie odpowiedzialności po stronie Nabywcy i jego przedstawicieli prawnych (odpowiedzialności karnej, umownej lub cywilnej, w zależności od przypadku).

7. Nabywca oświadcza i gwarantuje, że ma prawo posługiwać się ww. płatniczymi instrumentami finansowymi, które są ważne i nie wchodzą w skład partii uznanej za skradzioną, zagubioną lub objętą zakazem bankowym i stanowią jego legalną własność, zostały należycie podpisane przez osoby w nich wskazane i zostały wydane w celu zabezpieczenia zobowiązań finansowych Nabywcy zaciągniętych w związku ze stosunkiem handlowym ze Sprzedawcą, jakim jest sprzedaż-zakup wyrobów energetycznych.

8. W przypadku, gdy Nabywca zdecyduje się uregulować swoje zobowiązania płatnicze przed terminem lub dokonać płatności w terminie przelewem bankowym, Nabywca prześle Sprzedawcy e-mailem dowód zapłaty, czyli polecenie zapłaty podpisane przez swój bank. Po zaksięgowaniu kwoty na rachunku bankowym Sprzedawcy, Sprzedawca zwróci Nabywcy oryginał płatniczego instrumentu finansowego w ciągu 5 (pięciu) Dni Bankowych.

6. KARY ZA OPÓŹNIENIA

6.1. W przypadku dokonania płatności po terminie, Sprzedaca ma prawo naliczyć i zafakturować kary za zwłokę w

warranty financial instrument within 7 (seven) days from enforcement of the warranty by the Seller. Otherwise, The Seller shall be entitled to suspend performance of the Contract or to suspend deliveries.

7. If Seller intends to enforce the warranties, Seller undertakes to only present the warranty financial instrument to the bank for payment in case Buyer does not comply with the due dates for payment.

5.6.5. Payment financial instruments

i. Promissory notes/ cheques

1. The Buyer shall issue promissory notes/ cheques in Seller's favour, marked "without protest" and approved by the latter, endorsed unless otherwise agreed by the Parties, and shall have the obligation to submit these instruments to the Seller in original within 5 (five) days from the date when related invoice is issued by the Seller.

2. Every promissory note or cheque will cover the value of one invoice and will observe the due date thereof. As an exception, the Seller may allow for the promissory note/ cheque to cover the value of several invoices, provided that the due date of the payment financial instrument observes the nearest due date of the invoices.

3. Before submitting the promissory notes / cheques in original, the Buyer shall send a soft-copy by e-mail to the Seller for approval.

4. In full knowledge of penal responsibility, the Buyer undertakes and warrants to ensure the necessary funds on the bank account stipulated within the payment financial instrument at due date thereof.

5. The Buyer acknowledges that the agreement regarding use of the payment financial instruments constitutes a pivotal reason for the Seller to have entered into deals with the Buyer and, in lack of such provisions, the Seller would not have agreed to deliver Products under deferred payment terms.

6. Furthermore, the Buyer acknowledges and is aware of the fact that, should the promissory note / cheque bounce, Seller's business shall be severely affected. The inability to cash funds due pursuant to the Deal triggers the liability of Buyer and Buyer's legal representatives (criminal, contractual or civil liability, as the case may be).

7. The Buyer states and warrants that it has the right to utilize the aforementioned payment financial instruments, which are valid and are not part of a batch declared stolen, lost or under a bank ban and are legally owned, they have been duly signed by the persons stipulated therein and they have been released in order to warrant Buyer's financial obligations undertaken in relation to the commercial relation with the Seller, namely sale-purchase of energy commodities.

8. In case the Buyer chooses to settle its payment obligations before due date or to pay at due date by bank transfer, the Buyer shall send to the Seller by e-mail proof of payment, namely the payment order signed by its bank. After the amount is credited on Seller's bank account, the Seller shall return related payment financial instrument in original to the Buyer within 5 (five) Banking Days.

6. DELAY PENALTIES

6.1. In case payments are made after due date, the Seller shall be entitled to calculate and invoice late payment penalties

wysokości 0,2% za każdy dzień opóźnienia, liczone od całkowitej kwoty należności od dnia wymagalności faktury do dnia faktycznego otrzymania płatności. Ten sam poziom kar, naliczany za każdy dzień opóźnienia, może być przypisany Sprzedawcy, jeżeli Produkty nie zostaną dostarczone w Terminie Dostawy, chyba że opóźnienia te wynikają z winy Nabywcy.

6.2. Faktury z tytułu kar są płatne w terminie 5 (pięciu) dni od daty wystawienia.

6.3. Wartość kar może przekroczyć wartość należnych i niezapłaconych faktur.

6.4. W przypadku opóźnienia przez Nabywcy płatności należnych faktur, Sprzedawca ma prawo wstrzymać dostawy Produktów do momentu pełnej zapłaty wszystkich należnych kwot. W przypadku wstrzymania dostaw Produktów z powodu nieprzestrzegania warunków płatności, Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności wobec Nabywcy i/lub osób trzecich za jakiekolwiek szkody wynikające z takiego wstrzymania dostaw Produktów lub bezpośrednio lub pośrednio z nim związane.

6.5. W przypadku niedotrzymania terminu płatności, Nabywca popada w zwłokę z mocy prawa, bez wcześniejszego zawiadomienia lub jakiejkolwiek innej formalności.

6.6. W przypadku, gdy Nabywca nie wywiązuje się ze swoich zobowiązań płatniczych, Sprzedawca ma prawo wszcząć postępowanie sądowe przeciwko Nabywcy w celu odzyskania pełnej należności, w tym kar, odsetek i odszkodowań, niezależnie od innych postanowień i ustaleń o charakterze mediacyjnym.

7. PROPOZYCJA TRANSAKCJI. POTWIERDZENIE TRANSAKCJI

7.1. Propozycja Transakcji zostanie przesłana e-mailem przez Sprzedawcę do Nabywcy i musi zostać potwierdzona na piśmie przez tego ostatniego w ciągu maksymalnie 1 (jednego) dnia roboczego, w przeciwnym razie zostanie uznana za nieważną.

7.2. Oferty wysłane przez Sprzedawcę nie tworzą zobowiązań dla żadnej ze Stron, chyba że zostaną powtórzone w potwierdzonej Propozycji Transakcji (w Transakcji).

7.3. W określonych sytuacjach Strony mogą zgodzić się na zmianę poszczególnych postanowień Transakcji. W takim przypadku Sprzedawca prześle zmienioną Propozycję Transakcji do Nabywcy drogą mailową, a Propozycja ta powinna zostać potwierdzona przez Nabywcy zgodnie z wcześniej wymienionymi postanowieniami.

7.4. Po potwierdzeniu przez Nabywcy, Transakcja staje się wiążąca dla obu Stron.

8. INSTRUKCJE DOSTAWY. POSTANOWIENIA OPERACYJNE I LOGISTYCZNE

8.1. Załadunki należy planować zgodnie z harmonogramem przekazanym Nabywcy oraz z uwzględnieniem możliwości technicznych/ logistycznych Miejsca Załadunku.

8.2. Nabywca musi zapewnić zaplecze techniczne i siłę roboczą niezbędną do odbioru i rozładunku Produktów.

8.3. Nabywca jest zobowiązany sprawdzić zgodność rodzaju, jakości i ilości Produktów określonych w Transakcji z rodzajem, jakością i ilością Produktów określonymi w dokumentach dostawy.

8.4. W przypadku dostaw FCA Nabywca prześle Sprzedawcy instrukcje dostawy określające wymaganą ilość/objętość Produktu, przewoźnika, ETA i numery

of 0.2% for each day of delay, calculated for the total due amount from due date of the invoice until actual receipt of payment. The same level of penalties, calculated for each day of delay, may be imputable to Seller if the Products are not delivered on the Delivery Date, unless such delays arise out of Buyer's default.

6.2. Penalties invoices are due 5 (five) days from issuance.

6.3. The value of the penalties may exceed the value of the invoices due and unpaid.

6.4. In case the Buyer delays payment of invoices due, the Seller has the option to stop delivering Products until full payment of all amounts due. In case delivery of Products is stopped because of a non-observance of payment terms, the Seller shall not be liable towards the Buyer and/or third parties for any damage which may arise from or be directly or indirectly connected to such a stop in deliveries of Products.

6.5. In case the payment term is not observed, the Buyer is in default by law, without prior notice or any other formality.

6.6. In case the Buyer does not fulfil its payment obligations, the Seller is entitled to initiate a court case against the Buyer to recover the full amount due, including penalties, interest and damages, regardless of other arrangements regarding mediation procedure.

7. DEAL PROPOSAL. DEAL CONFIRMATION

7.1. The Deal Proposal shall be sent by e-mail from the Seller to the Buyer and shall be confirmed in writing by the latter within maximum 1 (one) working day or deemed cancelled otherwise.

7.2. Offers sent by the Seller do not create obligations for any of the Parties, unless reiterated within a confirmed Deal Proposal (a Deal).

7.3. In certain situations, the Parties may agree to amend specific provisions of a Deal. In such case, the Seller shall send the amended Deal Proposal to the Buyer by e-mail and respective proposal shall be confirmed by the Buyer in accordance with aforementioned provisions.

7.4.

7.5. Once confirmed by the Buyer, the Deal becomes binding on both Parties.

8. DELIVERY INSTRUCTIONS. OPERATIONAL AND LOGISTICAL PROVISIONS

8.1. Loadings are to be scheduled subject to the program communicated to the Buyer and to technical/ logistical possibilities at Loading Location.

8.2. The Buyer must ensure the technical facilities and work force necessary to receive and discharge the Products.

8.3. The Buyer must verify compliance of the type, quality and quantity of Products mentioned in the Deal with the type, quality and quantity of Products stipulated within the delivery documents.

8.4. For FCA deliveries, the Buyer shall send delivery instructions to the Seller, stipulating quantity/ volume of Product required, carrier, ETA and plate numbers of the RTC, ID

rejestracyjne Cysterny, dane identyfikacyjne kierowcy, a w stosownych przypadkach, dane składu podatkowego (w tym nazwę, adres i numer pozwolenia składu) zgodnie z EMCS.

8.5. W przypadku dostaw, dla których za transport odpowiedzialny jest Sprzedawca, instrukcje dostawy przesłane Sprzedawcy będą określać wymaganą ilość/objętość Produktu oraz żądaną datę dostawy, Miejsce Rozładunku, godziny pracy oraz dane kontaktowe osoby odpowiedzialnej za odbiór Produktu, dane składu podatkowego (w tym nazwa, adres i numer pozwolenia składu) zgodnie z EMCS, jeżeli ma to zastosowanie.

8.6. Nabywca ma prawo wyznaczyć przedstawiciela, który będzie uczestniczył w załadunku w Miejscu Załadunku, jeśli zostaną spełnione wszystkie instrukcje i przepisy dotyczące dostępu do tegoż miejsca.

8.7. Każda ze Stron może wyznaczyć niezależnego inspektora. O nominacji powiadamia się pisemnie drugą Stronę. Wszelkie opłaty z tego tytułu obciążają Stronę żądającą niezależnej inspekcji, a obowiązki takiego inspektora uważa się wyłącznie za usługę na rzecz Strony wymagającej inspekcji, chyba że uzgodniono inaczej. Jeżeli obie Strony wymagają niezależnej kontroli, Nabywca i Sprzedawca wspólnie uzgodnią i wyznaczą niezależnego inspektora. Wszelkie opłaty z tego tytułu zostaną podzielone pomiędzy Strony, a raport inspektora zostanie udostępniony obu Stronom, chyba że uzgodniono inaczej.

8.8. Dostawy z transportem organizowanym przez Sprzedawcę

8.8.1. Miejscem przekazania Produktów jest Miejsce Wyładunku wskazane przez Nabywcy i określone w Transakcji.

8.8.2. W przypadku dostaw drogowych Nabywca ma 5 (pięć) godzin od przybycia Cysterny do Miejsca Wyładunku na sfinalizowanie rozładunku Produktu. Po tym czasie obowiązuje opłata postojowa w wysokości 100 PLN + VAT/ za godzinę per Cysterna. W przypadku dostaw kolejowych Strony ustalają w ramach Transakcji czas oczekiwania na rozładunek danej dostawy.

8.8.3. W przypadku, gdy Produkty nie mogą zostać odebrane/przekazane w odpowiednim miejscu z jakichkolwiek powodów, których nie można przypisać Sprzedawcy (pod warunkiem, że dostawa została zrealizowana w terminie dostawy określonym w Transakcji), Nabywca będzie odpowiedzialny za wszelkie szkody wyrządzone Sprzedawcy lub przewoźnikowi, niezależnie od opłaty postojowej. Ponadto wszelkie koszty związane z relokacją Cysterny lub opłatami postojowymi obciążają Nabywcy i zafakturowane przez Sprzedawcę na rzecz Nabywcy. Termin płatności odpowiedniej faktury wynosi 5 (pięć) dni od jej wystawienia.

8.8.4. W przypadku, gdy za transport odpowiada Sprzedawca, Sprzedający ma prawo wybrać przewoźnika i trasę. Opóźnień nie można przypisać Sprzedawcy, chyba że Nabywca udowodni Sprzedawcy *culpa in eligendo* w stosunku do wyznaczonego przewoźnika.

8.8.5. Sprzedawca zapewni dostawę Produktów do Miejsca Rozładunku w przedziałach godzinowych wskazanych przez Nabywcy, chyba że Strony uzgodnią inaczej, zgodnie z procedurami i standardami obowiązującymi w danym miejscu.

8.8.6. Każda Cysterna musi zostać zaplombowana po załadunku pieczęciami numerowanymi. Jeżeli plomby nie są nienaruszone po przybyciu do Miejsca Rozładunku, Nabywca ma 3 (trzy) godziny na poinformowanie Sprzedawcy, a Strony przeanalizują i ocenią środki, które należy podjąć indywidualnie dla każdego przypadku.

data for the driver, if the case may be, tax warehouse data (including name, address and warehouse license number) according to EMCS.

8.5. For deliveries where transportation is handled by the Seller, the delivery instructions sent to the Seller shall stipulate quantity/ volume of Product required and the date requested for delivery, Discharge Location, the working hours thereof and the contact information for the person in charge of receiving the Product, tax warehouse data (including name, address and warehouse license number) according to EMCS, if applicable.

8.6. The Buyer has the right to appoint a representative to attend loading at the Loading Location, if all instructions and regulations regarding access to related location are met.

8.7. Either Party may appoint an independent inspector. Such appointment shall be notified in writing to the other Party. All charges in respect thereof shall be for the account of the Party requiring the independent inspection and the duties of such inspector shall be considered solely as a service to the Party requiring the inspection, unless otherwise agreed. Where both Parties require an independent inspection, then Buyer and Seller shall jointly agree upon and appoint an independent inspector. All charges in respect thereof shall be shared between the Parties and the inspector's report shall be made available to both Parties, unless otherwise agreed.

8.8. Deliveries where transportation is handled by Seller

8.8.1. The place where Products are handed over is the Discharge Location, as indicated by the Buyer and stipulated within the Deal.

8.8.2. For road deliveries, The Buyer has 5 (five) hours from arrival of the RTC at Discharge Location to finalize discharge of the Product. Afterwards, demurrage of 100 PLN + VAT/ hour/ RTC pro-rata shall apply. For rail deliveries, the Parties shall agree within the Deal the lay-time at discharge for respective delivery.

8.8.3. In case the Products cannot be received/ handed over at respective location for any reasons not imputable to Seller, provided that delivery was made within the delivery period mentioned in the Deal, Buyer shall be liable for all damages caused to the Seller or to the carrier, in addition to the hourly demurrage calculated. Furthermore, any costs related to relocation of the RTC or demurrage shall be for Buyer's account and shall be invoiced to the Buyer by the Seller. Respective invoice shall be due 5 (five) days from issuance.

8.8.4. In case Seller handles transportation, Seller shall be entitled to choose the carrier and the itinerary. Delays shall not be imputable to Seller unless the Buyer proves Seller's *culpa in eligendo* in regards of the appointed carrier.

8.8.5. Seller shall ensure delivery of the Products at the Discharge Location during the hourly interval indicated by the Buyer, unless otherwise agreed by the Parties, in accordance with the procedures and standards applicable at that location.

8.8.6. Every RTC shall be sealed with seals numbered after loading. In case the seals are not intact upon arrival at the Discharge Location, the Buyer has 3 (three) hours to inform the Seller, and the Parties shall analyse and evaluate the measures to be taken on a case-by-case basis.

8.8.7. Nabywca ma prawo sprawdzić wszystkie przedziały Cysterny w celu upewnienia się, że Produkty zostały całkowicie rozładowane.

8.9. Dostawy z transportem organizowanym przez Nabywcy

8.9.1. Załadunek odbywa się w Miejscu Załadunku wyznaczonym przez Sprzedawcę, we wskazanych godzinach pracy, zgodnie z procedurami i standardami obowiązującymi w danej lokalizacji.

8.9.2. Zbiór zasad profesjonalnego postępowania kierowców Cystern w Miejscu Załadunku określa Załącznik nr. 3.

8.9.3. Nabywca przekaże w odpowiednim czasie prawidłowe i wyczerpujące informacje dotyczące dostawy i Cysterny (numery rejestracyjne Cysterny, dane identyfikacyjne kierowcy, przewoźnika, ETA, inne informacje w stosownych przypadkach) oraz, w przypadku transakcji z płatnościami zaliczkowymi, dokonać płatności, aby umożliwić realizację dostawy w terminie dostawy określonym w Transakcji.

8.9.4. Nabywca zapewni do dostaw czyste i odpowiednie Cysterny; w przeciwnym razie Sprzedawca ma prawo odmówić załadunku, a wszelkie koszty i kary z tego wynikające obciążają Nabywcy.

8.9.5. Sprzedawca ma prawo odrzucić daną Cysternę z dowolnej uzasadnionej przyczyny, jeżeli dana Cysterna ma związek z jakimkolwiek incydentem lub jeśli Sprzedawca uzyska dostęp do odpowiednich informacji na temat tej Cysterny.

8.9.6. Przyjęcie Produktów przy załadunku uważa się za dowód ich zgodności i wyklucza wszelkie roszczenia związane ze stratami ilościowymi lub jakościowymi bądź uszkodzeniami powstałymi podczas transportu lub przy odbiorze/rozładunku.

8.9.7. Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za skutki, jakie mogą wyniknąć z uszkodzenia lub braku plomb po załadunku.

9. TYTUŁ I RYZYKO

9.1. Dostawy z transportem organizowanym przez Sprzedawcę:

a. dla dostaw **CPT** tytuł prawny i ryzyko utraty lub uszkodzenia Produktów przechodzą na Nabywcy w momencie przekazania Produktów przewoźnikowi. Wszelkie koszty związane z załadunkiem, transportem i ewentualnie formalnościami celnymi eksportowymi obciążają Sprzedawcę;

b. dla dostaw **DAP** tytuł prawny i ryzyko utraty lub uszkodzenia Produktów przechodzą na Nabywcy w momencie dostarczenia Produktów do Miejsca Wyładunku. Wszelkie koszty związane z załadunkiem, transportem i ewentualnie formalnościami celnymi eksportowymi obciążają Sprzedawcę.

9.2. Dostawy z transportem organizowanym przez Nabywcy:

a. Dla dostaw **EXW** tytuł własności i ryzyko utraty lub uszkodzenia Produktów przechodzą na Nabywcy, gdy Produkty zostaną umieszczone do dyspozycji Nabywcy w Miejscu Załadunku w terminie dostawy określonym w Transakcji. Wszelkie koszty związane z załadunkiem, transportem i ewentualnie formalnościami celnymi eksportowymi obciążają Nabywcy. Sprzedawca przekaże Nabywcy wszelkie dane i dokumenty niezbędne do dopełnienia formalności celnych eksportowych.

b. dla dostaw **FCA** tytuł prawny i ryzyko utraty lub uszkodzenia Produktów przechodzą na Nabywcy w momencie

8.8.7. The Buyer has the right to inspect all compartments of the RTC in order to make sure that the Products have been completely discharged.

8.9. Deliveries where transportation is handled by Buyer

8.9.1. Loading is to be made at the Loading Location nominated by Seller, during working hours as advised, in compliance with the procedures and standards applicable in respective location.

8.9.2. The set of rules regarding professional conduct of RTC drivers at Loading Location is stipulated in Appendix no. 3.

8.9.3. The Buyer shall provide in due time correct and comprehensive information regarding the delivery and the RTC (plate numbers for the RTC, identification data for the driver, carrier, ETA, other information if the case may be) and, for advance payment transactions, shall effect payment in order to allow delivery to be made during the delivery period stipulated within the Deal.

8.9.4. The Buyer shall provide clean and suitable RTCs for the delivery; otherwise, Seller has the right to decline loading, all costs and penalties arising therefrom being on Buyer's account.

8.9.5. The Seller shall have the right to reject the RTC in question on any reasonable ground if such RTC is involved in any incident or if relevant information regarding such RTC becomes available to the Seller.

8.9.6. Acceptance of the Products at loading is deemed proof of conformity thereof and excludes any claims related to quantity or quality losses or damages occurred during transportation or upon receipt/ discharge.

8.9.7. The Seller is not liable in any way for consequences which may result from deterioration or absence of the seals after loading.

9. TITLE AND RISK

9.1. For deliveries where transportation is handled by Seller:

a. For **CPT**, title and risks of loss or damage to the Products pass to Buyer when Products are handed over to the carrier. All costs related to loading, transportation and export customs formalities, if the case may be, are for Seller's account;

b. For **DAP**, title and risks of loss or damage to the Products pass to Buyer when Products are delivered at the Discharge Location. All costs related to loading, transportation and export customs formalities, if the case may be, are for Seller's account.

9.2. For deliveries where transportation is handled by Buyer:

a. For **EXW**, title and risks of loss or damage to the Products pass to Buyer when Products are placed at Buyer's disposal in the Loading Location within the delivery period stipulated within the Deal. All costs related to loading, transportation and export customs formalities, if the case may be, are for Buyer's account. Seller shall provide Buyer with all data and documents necessary for completion of export customs formalities.

przekazania Produktów przewoźnikowi wyznaczonemu przez Nabywcy. Wszelkie koszty związane z załadunkiem i ewentualnie formalnościami celnymi eksportowymi obciążają Sprzedawcę. Wszelkie koszty związane z transportem obciążają Nabywcy.

9.3. We wszystkich wyżej wymienionych przypadkach koszty związane z przyjęciem i wydaniem Produktu w Miejscu Wyładunku oraz koszty związane z formalnościami celnymi importowymi, jeśli zaistnieją, pokrywa Nabywca.

9.4. Strony nie mają obowiązku ubezpieczania Produktów w transporcie. W przypadku, gdy Nabywca zdecyduje się na ubezpieczenie Produktów (wszystkie koszty z tym związane pokrywa Nabywca), Sprzedawca jest zobowiązany dostarczyć wszystkie niezbędne dane i dokumenty.

9.5. W przypadku dostaw ITT, tytuł własności, ryzyko i koszty przechodzą na Nabywcy w momencie transferu w zbiorniku, zgodnie z dokumentami wydanymi dla przeniesienia.

10. GWARANCJA JAKOŚCI

10.1. Sprzedawca gwarantuje, że sprzedawane Produkty odpowiadają normom europejskim /krajowym oraz certyfikatom jakości wydanym przez producenta /dostawcę Produktu. Nabywca zapewnia i oświadcza, że Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek roszczenia związane z użytkowaniem Produktów niezgodnie z postanowieniami karty charakterystyki.

10.2. Jakość dostarczonego Produktu powinna mieścić się w granicach certyfikatów jakości wydanych przez producenta/dostawcę Produktu.

10.3. Nabywca ma obowiązek posługiwać się, magazynować, przechowywać i używać Produktów zgodnie z postanowieniami obowiązujących norm, a Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania odpowiednich przepisów.

10.4. Gwarancja jakości dostarczonych Produktów jest ściśle ograniczona do Produktów odpowiadających opisowi i specyfikacjom załączonym do niniejszego dokumentu lub uzgodnionym w ramach Transakcji. Wszelkie inne warunki lub gwarancje, wyraźne, dorozumiane lub w inny sposób określone w odniesieniu do zadowalającej jakości, zdatności lub przydatności do dowolnego celu Produktów, zostają niniejszym wyłączone.

11. OKREŚLANIE ILOŚCI I JAKOŚCI

11.1. Ilość dostarczonych i zafakturowanych Produktów (wyrażona jako objętość, jeśli ma to zastosowanie) zostanie ustalona na rampie załadunkowej (waga pomostowa / przepływomierz) w Miejscu Załadunku, zgodnie z obowiązującymi dla niego normami i procedurami, zostanie określona w dokumentach dostawy i jest ostateczna i wiążąca dla Stron, z wyjątkiem oczywistych błędów.

11.2. Jakość Produktów dostarczonych przez Sprzedawcę zostanie określona w Miejscu Załadunku lub zostanie wskazana w dokumentach wydanych przez dostawcę Produktu.

11.3. W przypadku dostaw ITT ilość i jakość dostarczonych Produktów zostanie ustalona dla zbiorników realizujących, zgodnie ze standardami i procedurami Miejsca Załadunku i będzie określona w dokumencie wystawionym do przeniesienia zgodnie z instrukcjami Sprzedawcy. W przypadku dostawy z kilku zbiorników, każdy zbiornik musi spełniać wymogi jakościowe.

b. For **FCA**, title and risks of loss or damage to the Products pass to Buyer when Products are handed over to the carrier appointed by Buyer. All costs related to loading and export customs formalities, if the case may be, are for Seller's account. All costs related to transportation are for Buyer's account.

9.3. For all aforementioned cases, costs related to receipt and discharge of the Product at the Discharge Location and the costs related to import customs formalities, if the case may be, are for Buyer's account.

9.4. The Parties do not have an obligation to insure the Products in transit. In case Buyer chooses to insure the Products (all related costs on Buyer's account), the Seller must provide all necessary data and documents.

9.5. For **ITT** deliveries, title, risks and costs pass to Buyer when the transfer is effected in tank, as per documents issued for the transfer.

10. QUALITY WARRANTIES

10.1. The Seller warrants that Products sold comply with European / national standards and with the quality certificates issued by the manufacturer / Product supplier. The Buyer warrants and states that Seller shall not be held liable for any claims related to use of the Products outside of the provisions of the material safety data sheet.

10.2. The quality of the Product delivered shall be within the limits of the quality certificates issued by the manufacturer/ Product supplier.

10.3. Buyer must handle, store, keep and use the Products in accordance with the provisions of applicable standards and Seller shall not be liable for damages arising from non-compliance with related provisions.

10.4. Quality warranties of Product delivered are strictly limited to Products corresponding to the description and specifications attached to present document or agreed within the Deal. Any other conditions or warranties, whether express, implied or otherwise stated in respect of satisfactory quality, suitability or fitness for any purpose of the Products are hereby excluded.

11. QUANTITY AND QUALITY DETERMINATION

11.1. The quantity of Products delivered and invoiced (expressed as volume, if the case may be) shall be determined at the loading ramp (weighbridge / flowmeter) in the Loading Location, in accordance with the standards and procedures thereof, shall be stipulated in the delivery documents and shall be final and binding for the Parties, except for manifest error.

11.2. The quality of Products delivered by the Seller shall be either determined at the Loading Location, or shall be stipulated in the documents issued the Product supplier.

11.3. For ITT deliveries, the quantity and quality of Products delivered shall be determined for the performing tanks, in accordance with the standards and procedures of the Loading Location, and shall be stipulated in the document issued for the transfer in accordance with Seller's instructions. In case delivery is made from several tanks, each tank must be quality compliant.

11.4. Postanowienia szczegółowe dla każdego Produktu znajdują się w załącznikach odnoszących się do specyfikacji technicznych.

12. REKLAMACJE JAKOŚCIOWE

12.1. Wszelkie wnioski lub reklamacje związane z kwestiami jakościowymi Produktu należy składać w ciągu 24 (dwudziestu czterech) godzin od przybycia do Miejsca Wyładunku. Nabywca musi być w stanie udowodnić, że pobieranie próbek zostało dokonane zgodnie z obowiązującymi normami z Cysterny przed rozładunkiem w Miejscu Rozładunku oraz przed wprowadzeniem jakichkolwiek zmian w Produkcie lub dodaniu dodatku do Produktu.

12.2. Sprzedawca przeanalizuje reklamację i dołoży wszelkich starań, aby rozstrzygnąć ją w rozsądnym terminie, z zastrzeżeniem specyfiki danej reklamacji, jednak w każdym przypadku nie dłuższym niż 20 (dwadzieścia) Dni Bankowych.

12.3. Mając na uwadze płynny, masowy charakter Produktu oraz potrzebę identyfikacji materiałów i dodatków użytych do późniejszych zmian, w przypadku problemów z jakością Sprzedawca i Nabywca uznają prawo Sprzedawcy do uzyskania pełnej informacji od Nabywcy w odniesieniu do wszystkich danych dotyczących zapasów i procedur kontroli jakości.

12.4. W celu rozpatrzenia reklamacji Nabywcy, próbka odpowiedniego rodzaju Produktu z Miejsca Załadunku (punktu pobierania próbek) zostanie przesłana do akceptowanego przez obie Strony certyfikowanego laboratorium. Wyniki osiągnięte przez dane laboratorium będą ostateczne i wiążące dla obu Stron. Wszelkie koszty związane z badaniami ponosi Strona, która ponosi winę lub jest w błędzie.

12.5. Jakakolwiek utrata, odparowanie lub pogorszenie jakości i/lub stanu Produktu, jak również jakiekolwiek zanieczyszczenie lub pogorszenie stanu środowiska obciążają Stronę ponoszącą ryzyko związane z Produktami zgodnie z warunkami dostawy zawartymi w Transakcji.

12.6. W przypadku dostaw, w których transport organizuje Nabywca, wszelkie straty, koszty lub szkody, bezpośrednie lub pośrednie, poniesione przez Sprzedawcę (lub stronę trzecią obsługującą Miejsce Załadunku) w związku z wszelkimi szkodami wyrządzonymi jakiejkolwiek instalacji w Miejscu Załadunku lub które mogą wynikać z jakiegokolwiek zanieczyszczenia lub szkody dla środowiska spowodowanej przez Cysternę lub jej kierowcę, obciążają Nabywcy.

13. REKLAMACJE ILOŚCIOWE

i. Dostawy z transportem organizowanym przez Sprzedawcę

13.1. W przypadku, gdy ilość wyładowanego Produktu różni się od ilości Produktu zmierzonej przy załadunku przyrządami pomiarowymi sprawdzonymi metrologicznie/ spełniającymi wymagania i wskazanej w dokumentach dostawy, przy ilości mniejszej niż dopuszczalna tolerancja dla danego Produktu (wymieniona w załącznikach ze specyfikacjami technicznymi) przyjmuje się bezwzględne domniemanie, że ilość zmierzona przez Sprzedawcę przy załadunku jest prawidłowa.

13.2. W przypadku przekroczenia granicy tolerancji i dokonania pomiarów przy rozładunku przy użyciu przyrządów przetestowanych metrologicznie i certyfikowanych, Nabywca poinformuje Sprzedawcę na piśmie o odpowiedniej różnicy w ciągu maksymalnie 24 (dwudziestu czterech) godzin od

11.4. Provisions particular for every Product are found within the annexes referring to technical specifications.

12. QUALITY CLAIMS

12.1. Any request or claim related to quality issues for the Product shall be submitted within 24 (twenty-four) hours from arrival at Discharge Location. The Buyer must be able to prove that sampling was done in accordance with applicable standards from the RTC before discharge at the Discharge Location and before any change is made to or additive is blended into the Product.

12.2. The Seller shall analyse the claim and shall make best endeavours to settle it within a reasonable time interval, subject to the specifics of the claim, but in any case not exceeding 20 (twenty) Banking Days.

12.3. Having in view the liquid, bulk nature of the Product and the need to identify the materials and additives utilized for later adjustments made, the Seller and the Buyer acknowledge Seller's right to be fully informed by the Buyer in respect of all data regarding inventory and quality control procedures in case of a quality issue.

12.4. For settlement of Buyer's claim, a sample of respective type of Product from the Loading Location (the sampling point) shall be sent to a certified laboratory acceptable to both Parties. The results reached by respective laboratory shall be final and binding for both Parties. All costs related to testing shall be borne by the Party at fault or in error.

12.5. Any loss, evaporation or deterioration of the quality and/or state of the Product or any pollution or deterioration of the environment shall be for the account of the Party bearing the risk over the Products as per the delivery terms within the Deal.

12.6. For deliveries where transportation is handled by the Buyer, any losses, costs or damages, whether direct or indirect, incurred by the Seller (or by a third party operating the Loading Location) in respect of any damages caused to any installation in the Loading Location or which may result from any pollution or damage to the environment caused by the RTC or by its driver shall be for Buyer's account.

13. QUANTITY CLAIMS

i. For deliveries where transportation is handled by the Seller

13.1. In case the quantity of Product discharged differs from the quantity of Product measured at loading with metrologically tested / compliant measuring instruments and specified within the delivery documents, with an amount lesser than acceptable tolerance for respective Product (mentioned in the appendices with the technical specifications), it is absolutely presumed that the quantity measured by the Seller at loading is correct.

13.2. In case the tolerance limit is exceeded and measurements at discharge are made with metrologically tested and certified instruments, the Buyer shall inform the Seller in writing on respective difference within maximum 24 (twenty-four) hours from arrival of the RTC at the Discharge Location,

przybycia Cysterny do Miejsca Rozładunku, i strony będą negocjować rozliczenie odpowiedniej różnicy ilościowej.

13.3. Sprzedawca rozpatrzy reklamację i dołoży wszelkich starań, aby ją rozstrzygnąć w rozsądnym terminie, z zastrzeżeniem specyfiki reklamacji, jednak w każdym przypadku nie dłuższym niż 20 (dwadzieścia) Dni Bankowych.

13.4. Niezależnie, Nabywca zapłaci fakturę Sprzedawcy wystawioną zgodnie z postanowieniami Transakcji. Różnice zostaną rozstrzygnięte w drodze negocjacji Stron.

13.5. W przypadku, gdy przyrządy pomiarowe Nabywcy nie zostaną sprawdzone i certyfikowane metrologicznie, roszczenia Nabywcy uważa się za bezpodstawne i bezskuteczne.

13.6. Podpisanie przez Nabywcy lub jego przedstawiciela listu przewozowego CMR/ kolejowego bez zastrzeżeń w Miejscu Wyładunku potwierdza odbiór ilościowy dostarczonego Produktu zgodnie z dokumentami wystawionymi przy załadunku i wyklucza wszelkie późniejsze wnioski lub roszczenia dotyczące ilości.

ii. Dostawy z transportem organizowanym przez Nabywcy

13.7. Ilość Produktu zmierzona przy załadunku przy pomocy sprawdzonych metrologicznie przyrządów pomiarowych i podana w dokumentach dostawy jest ostateczna i wiążąca dla obu Stron. Wszelkie późniejsze wnioski i roszczenia są wykluczone.

14. ODPOWIEDZIALNOŚĆ UMOWNA

14.1. Strony ponoszą odpowiedzialność za wykonanie swoich zobowiązań zgodnie z OWU, Transakcją i/lub Umową, w zależności od przypadku.

14.2. Bez uszczerbku dla innych postanowień niniejszego dokumentu, żadna ze stron nie ponosi wobec drugiej Strony odpowiedzialności na podstawie OWU, Transakcji lub Umowy, jeżeli ma związek lub pozostaje w związku, za szkodami pośrednimi (szczególnymi lub wtórnymi) , w tym między innymi utratą zysków, klientów lub kapitału, wydatkami powstałymi w wyniku braku działalności lub roszczeniami zgłaszanymi przez strony trzecie.

14.3. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody bezpośrednie lub pośrednie poniesione przez Nabywcy lub poniesione straty bądź niezrealizowane zyski związane z przerwą lub wstrzymaniem dostaw mających wpływ na płynność operacyjną Nabywcy, pod warunkiem, że Sprzedawca dokłada wszelkich starań, aby zaradzić takim okolicznościom.

14.4. Nabywca powiadomi Sprzedawcę o wszelkich zmianach statutowych dotyczących współpracowników, administratorów, centrali, podziałów lub fuzji itp. w ciągu 3 (trzech) Dni Bankowych od daty danej zmiany. W przypadku niedopełnienia tego obowiązku przez Nabywcy, Sprzedawca może odmówić dostarczenia Produktów do czasu otrzymania odpowiedniej dokumentacji.

14.5. W indywidualnych przypadkach Strony mogą uzgodnić w ramach Transakcji szczegółowe warunki niewypełnienia zobowiązań wynikających z danej Transakcji, w tym między innymi kary za nie dotrzymanie uzgodnionych ilości, zabezpieczenia gwarancyjne i tym podobne.

15. WADY/ NIEWYKONANIE ZOBOWIĄZAŃ

15.1. W przypadku niewywiązania się Nabywcy z obowiązków płatniczych, wyraźnie zrzeka się on wszelkich zwolnień lub sprzeciwów, które mogą wyniknąć w związku z realizacją zobowiązań przez Sprzedawcę. Sprzedawca ma

and the parties shall negotiate settlement of respective quantity difference.

13.3. The Seller shall analyse the claim and shall make best endeavours to settle it within a reasonable time interval, subject to the specifics of the claim, but in any case, not exceeding 20 (twenty) Banking Days.

13.4. Nevertheless, the Buyer shall pay Seller's invoice issued in accordance with the provisions of the Deal. The differences are to be settled as per Parties' negotiations.

13.5. In case Buyer's measuring instruments are not metrologically tested and certified, claims submitted by the Buyer shall be deemed ungrounded and shall have no effect.

13.6. Buyer's or Buyer's representative's signature of the CMR / railway bill, without protest, at the Discharge Location, attests quantity receipt of the Product delivered in accordance with the documents issued at loading and excludes any subsequent petitions or claims related to quantity.

ii. For deliveries where transportation is handled by the Buyer

13.7. The quantity of Product measured at loading with metrologically tested / compliant measuring instruments and specified within the delivery documents shall be final and binding for both Parties. Any subsequent petitions or claims are excluded.

14. CONTRACTUAL LIABILITY

14.1. The Parties are liable for performance of their obligations in accordance with the GTC, the Deal and/or the Contract, as the case may be.

14.2. Without prejudice to any other provision herein, neither of the parties shall be liable towards the other Party, pursuant to the GTC, the Deal or the Contract, if the case may be, or in connection thereto, for indirect damages (special or consequential), including but not limited to loss of profit, clients or capital, expenses generated by lack of business or claims made by third parties.

14.3. The Seller shall not be liable for direct or indirect damages incurred by Buyer or losses suffered or unrealized profits related to a halt or a stop in supply affecting Buyer's operational flow, provided that Seller makes best endeavours to remedy such circumstances.

14.4. The Buyer shall notify the Seller on any statutory change related to associates, administrators, headquarters, divisions or mergers so on, within 3 (three) Banking Days from the date of respective change. In case of Buyer's non-compliance with this obligation, Seller may refuse to deliver Products until receipt of related documentation.

14.5. On a case-by-case basis, the Parties may agree within Deals specific terms for non-compliance with obligations arising from respective Deal, including but not limited to penalties for not-lifting the quantities agreed, performance bonds and so on.

15. DEFAULTS/FAILURE TO PERFORM

15.1. In case of non-compliance of the payment obligations by the Buyer, he expressly waives the benefit of any exemption or opposition that he may arise related to the execution of the obligations by the Seller. The Seller is entitled to recover the

prawo dochodzić należnych od Nabywcy kwot, mając jednocześnie prawo do wstrzymania realizacji własnych zobowiązań w przypadku, gdy Nabywca nie wywiąże się w terminie ze zobowiązań płatniczych.

15.2. Nabywca traci możliwość powoływania sie na niemożność wykonania zobowiązania, jeśli:

a. Jeśli jest niewypłacalny;

b. Jeśli prowadzi do zmniejszenia gwarancji lub nie ustanawia przyrzeczonych gwarancji;

c. Kiedy instrumenty płatnicze przekazane przez Nabywcy nie mogą zostać rozliczone w terminie, a stanowi to warunek zasadniczy w relacjach handlowych między Stronami;

d. Jeżeli gwarant/indosant Nabywcy znajduje się w stanie niewypłacalności lub jeżeli poręczycielem jest spółka i została ona rozwiązana/wyrejestrowana; warunki te są istotne w stosunkach handlowych pomiędzy Stronami;

e. Jeżeli gwarant/indosant nie dopełni obowiązku udzielenia gwarancji żądanej przez Sprzedawcę, warunek ten jest niezbędny w stosunkach handlowych pomiędzy Stronami.

15.3. Wykonywanie przez Sprzedawcę jakichkolwiek takich praw wynikających z niniejszych OWU/Transakcji/Umowy nie narusza jakichkolwiek innych praw i środków przysługujących Stronom przed takim wykonaniem.

15.4. W przypadku złożenia oświadczenia o przedpłacie, Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności wobec Nabywcy i/lub osób trzecich za szkody wyrządzone lub mogące mieć bezpośredni lub pośredni związek z oświadczeniem o przedpłacie na podstawie niniejszych OWU.

16. PODATEK OD TOWARÓW I USŁUG (VAT)

16.1. Podatek od towarów i usług (VAT) to podatek związany z dostawą towarów podlegających opodatkowaniu w momencie wymagalności podatku, zarówno dokonanych jak i mających nastąpić.

16.2. Podatek od towarów i usług należny od sprzedanych Produktów regulują przepisy krajowe implementujące Dyrektywę Rady 2006/112/WE z dnia 28 listopada 2006 r. w sprawie wspólnego systemu podatku od wartości dodanej z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami, jak również sama dyrektywa.

16.3. Zwolnienia od podatku VAT lub zastosowania stawki VAT 0 dokonuje się w sytuacjach przewidzianych przez obowiązujące przepisy, pod warunkiem spełnienia wymogów prawnych.

16.4. Dostawy wewnątrzwspólnotowe towarów:

16.4.1. Odwrotne obciążenie to sposób uproszczenia płatności podatku VAT, polegający na tym, że pomiędzy Sprzedawcą a Nabywcam nie dochodzi do płatności podatku VAT.

16.4.2. Ten sposób uproszczenia płatności podatku osiąga się poprzez wystawianie przez Sprzedawcę faktur bez uwzględniania podatku, w tym także faktur zaliczkowych.

16.4.3. Warunkiem zastosowania odwrotnego obciążenia jest to, że zarówno Sprzedawca, jak i Nabywca są zarejestrowani dla celów podatku VAT i przekazują sobie nawzajem aktualne numery VAT. Sprzedawca ma obowiązek umieścić na fakturze zapis „odwrotne obciążenie".

16.5. Dokumenty celne/ tranzytowe

16.5.1. Sprzedawca zobowiązuje się wystawić wszystkie niezbędne dokumenty celne/tranzytowe w celu umożliwienia zastosowania stawki VAT 0%, zwolnienia lub zawieszenia VAT, akcyzy oraz ceł w Miejscu Załadunku oraz Miejscu

amounts owed by the Buyer, having the right to suspend the execution of his own obligations, in case the Buyer does not fulfil the payment obligations in time.

15.2. The Buyer may not exempt or opposite his obligations:

a. If he is in a state of insolvency;

b. When by his deeds he diminishes the guarantees or does not constitute the promised guarantees;

c. When the payment instruments handed over by the Buyer cannot be settled on the due date, while this condition being essential in the commercial relationship between the Parties;

d. If the guarantor/ endorser of the Buyer is in a state of insolvency or if the guarantor is a company, if it is dissolved/ deregistered; these conditions being essential in the commercial relationship between the Parties;

e. If the guarantor/ endorser does not fulfill the obligation to provide the guarantee requested by the Seller, this condition being essential in the commercial relationship between the Parties.

15.3. The exercise by the Seller of any such rights under this GTC/ Deal/ Contract shall be without prejudice to any other rights and remedies accruing to the Parties before such exercise.

15.4. In the event of a declaration of prepayment, the Seller shall not be liable to Buyer and/ or any third party for any damage caused or which may be directly or indirectly related to the declaration of prepayment under the present GTC.

16. VALUE ADDED TAX (VAT)

16.1. Value Added Tax is the tax on supplies of goods taxable when the tax becomes exigible, whether such supplies are performed or to be performed.

16.2. The value added tax due on Products sold is governed by the national laws implementing the Council Directive 2006/112/EC from 28 November 2006 regarding the common system of value added tax, as amended and supplemented, as well as the directive as such.

16.3.

16.4. Exemptions from VAT or the application of the VAT rate 0 shall be made in the situations mentioned by the legislation in force provided that legal requirements are met.

16.5. For intra-Community supplies:

16.5.1. Reverse charge is a way of simplifying the payment of VAT, whereby no VAT payment is made between the Seller and the Buyer.

16.5.2. This method of simplifying the payment of tax is achieved by issuing invoices on which the Seller does not enter the related tax, including for advances.

16.5.3. It is a prerequisite for the application of reverse charge that both the Seller and the Buyer are registered for VAT purposes, and they provide each other with valid VAT codes. The Seller is obliged to enter the words "reverse charge" on the invoice.

16.6. Customs/ transit documents

16.6.1. The Seller undertakes to issue all necessary customs/ transit documents to facilitate 0% VAT, exemption or suspension of VAT, excise duties and customs duties at the Loading Location

Rozładunku, w granicach przewidzianych przez odpowiednie przepisy unijne i/lub krajowe.

16.5.2. Jeśli Sprzedawca nie dostarczy powyższych dokumentów (lub ich kopii) Nabywcy (lub wskazanej przez Nabywcy osobie trzeciej) w określonym wyżej terminie, Sprzedawca zwolni Nabywcy z wszelkiej odpowiedzialności za podatek VAT, akcyzę lub cła (w tym wszelkie odsetki, kary i związane koszty) zapłacone przez Nabywcy (bezpośrednio lub pośrednio) w Miejscu Załadunku z powodu braku dokumentacji.

16.5.3. Jednakże, jeśli Nabywca nie dostarczy Sprzedawcy niezbędnych informacji do przedłożenia powyższych dokumentów w ciągu 30 dni od załadunku, Nabywca zwolni Sprzedawcę z wszelkiej odpowiedzialności za powyższe opłaty.

17. AKCYZA

17.1. Akcyza to specjalny podatek nakładany bezpośrednio lub pośrednio na niektóre Produkty sprzedawane przez Sprzedawcę zgodnie z obowiązującym prawem.

17.2. Jeśli Produkt opuszcza skład podatkowy w kraju, w którym jest sprzedawany, akcyza staje się wymagalna, chyba że Produkt jest transportowany z administracyjnym dokumentem AAD/e-AD lub innym podobnym dokumentem akceptowanym przez władze danego kraju. Tym samym, akcyza staje się wymagalna w momencie dopuszczenia do konsumpcji w danym państwie. Warunki wymagalności oraz wysokość obowiązującej akcyzy będą zgodne z przepisami obowiązującymi w dniu, w którym akcyza staje się wymagalna w kraju, gdzie następuje dopuszczenie do konsumpcji.

17.3. Jeśli akcyza stanie się należna w późniejszym terminie z powodu nieprzestrzegania obowiązujących przepisów prawnych przez którąkolwiek ze Stron, Strona winna zobowiązana jest zwolnić drugą Stronę z odpowiedzialności oraz zrekompensować jej zapłatę takiej akcyzy, kar i/lub związanych z tym szkód.

17.4. Jeśli Nabywca jest importerem Produktu i jest odpowiedzialny za dopełnienie wszelkich formalności oraz zapłatę wszystkich ceł importowych, Nabywca zwolni Sprzedawcę z wszelkiej odpowiedzialności, która może wyniknąć z naruszenia tych obowiązków.

18. ZGODNOŚĆ Z REACH

18.1. Postanowienia niniejszego Rozdziału mają zastosowanie wyłącznie do dostaw Produktu, dla którego Miejsce Załadunku lub Miejsce Rozładunku znajduje się na obszarze EOG (Europejskiego Obszaru Gospodarczego).

18.2. Strony potwierdzają, że Produkt mieści się w zakresie Rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie rejestracji, oceny, pozwolenia i ograniczenia substancji chemicznych (dalej „Rozporządzenie REACH") w brzmieniu zmienionym i uzupełnionym.

18.3. Strony oświadczają, że zapoznały się z postanowieniami Rozporządzenia REACH i zobowiązują się zawsze i w pełni przestrzegać jego przepisów dotyczących Produktu. Strony zgadzają się współpracować w każdym zakresie, aby spełnić wymagania Rozporządzenia REACH. Sprzedawca informuje Nabywcy o rejestracji Produktu zgodnie z Rozporządzeniem REACH. Plik rejestracyjny zawiera zastosowania określone w Liście Zidentyfikowanych Zastosowań i potwierdza, że Produkt został zarejestrowany do tych zastosowań. Sprzedawca sprzedaje Produkt do powyższych zastosowań. Nabywca zgadza się używać Produktu tylko do tych zastosowań, do których został

and the Discharge Location within the limits provided by the relevant EU and/ or national legislation.

16.6.2. If the Seller does not provide the above documents (or a copy) to the Buyer (or to a third party, as indicated by the Buyer) within the time period specified above, the Seller will warrant the Buyer against any liability for any VAT, excise or customs duties (including any interest, penalties and related costs) paid by the Buyer (directly or indirectly) at the Loading Location due to lack of documentation.

16.6.3. However, if the Buyer has not provided the Seller with the necessary information to submit the above documents within 30 days from loading, the Buyer will warrant the Seller against any liability for the above fees.

17. EXCISE DUTIES

17.1. Excise duties are special taxes charged directly or indirectly on some of the Products sold by the Seller in accordance with legislation in force.

17.2. If the Product leaves the tax warehouse in the country where it is sold, excise duty becomes chargeable unless the Product circulates with a AAD/ e-AD administrative document or other similar document accepted by the authorities of respective country. Thus, excise duties become exigible at the time of release for consumption in respective state. Exigibility conditions and the level of excise duty applicable shall be those in force on the date on which the excise duty becomes exigible in the state where the release for consumption is made.

17.3. If the excise duties become due at a later date due to any of the Parties' non-compliance with legal regulations in force, then the Party at fault shall warrant the other Party against any liability and compensate the latter for payment of such excise duties and penalties and/or related damages.

17.4. If the Buyer is the importer of the Product and is responsible for carrying out all formalities and paying all import duties, the Buyer will warrant the Seller against any liability that may arise from breach of these obligations.

18. REACH COMPLIANCE

18.1. The provisions of this Chapter shall apply only in respect of deliveries of the Product for which the Loading or Discharge Location is located in the EEA (European Economic Area).

18.2. The Parties confirm that the Product falls within the scope of Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the Council on the registration, evaluation, authorization and restriction of chemicals (hereinafter referred to as the "REACH Regulation") as amended and supplemented.

18.3. The Parties declare that they have read the provisions of the REACH Regulation and undertake to always and fully comply with its provisions regarding the Product. The Parties agree to cooperate in any respect to meet the requirements of the REACH Regulation. The Seller informs the Buyer about the registration of the Product in accordance with the REACH Regulation. The registration file contains the uses specified in the List of Identified Uses, and confirms that the Product has been registered for those uses. The Seller sells the Product for the above uses. Buyer agrees to use the Product for those uses for which it was registered and not for others. The Seller is

zarejestrowany, a nie do innych. Sprzedawca ma prawo do odszkodowania za wszelkie szkody wynikające z innego użycia Produktu przez Nabywcy.

18.4. Sprzedawca ma obowiązek przesłać Nabywcy Kartę Charakterystyki (SDS) Produktu w formie papierowej lub elektronicznej. Strony zgadzają się, że w przypadku aktualizacji SDS, Sprzedawca prześle nową, zaktualizowaną wersję SDS Nabywcy w formie elektronicznej (e-mailem), pod warunkiem że Nabywca przekaże Sprzedawcy odpowiednie dane kontaktowe w tym celu.

19. CESJA

19.1. Żadna ze Stron nie może przenieść ani przekazać swoich praw lub obowiązków wynikających z OWU/Transakcji lub Umowy, w zależności od przypadku, w całości ani w części, bez uprzedniej pisemnej zgody drugiej Strony. Jeżeli taka zgoda zostanie udzielona i niezależnie od miejsca, w którym dokonano przeniesienia lub przekazania, Strona dokonująca przeniesienia lub przekazania pozostaje solidarnie odpowiedzialna wraz z cesjonariuszem lub przekazującym za pełne wykonanie swoich obowiązków, chyba że uzgodniono inaczej na piśmie.

19.2. Niezależnie od jakiegokolwiek innego postanowienia, Sprzedawca może, bez zgody Nabywcy, przenieść wszystkie lub część swoich praw do otrzymania i zachowania płatności wynikających z OWU/ Transakcji/ Umowy w związku z zabezpieczeniem lub umowami finansowymi, pod warunkiem że takie przeniesienie nie narusza żadnych obowiązujących przepisów prawa, regulacji ani dekretów wiążących Nabywcy. Każda płatność dokonana przez Nabywcy na rzecz odbiorcy wskazanego na fakturze Sprzedawcy w odniesieniu do dostarczonego Produktu będzie uważana za pełne wykonanie obowiązków płatniczych Nabywcy wobec Sprzedawcy.. Takie przeniesienie nie wpłynie na zobowiązania Sprzedawcy wynikające z OWU/ Transakcji lub Umowy.

20. KONTROLA HANDLU

20.1. Niezależnie od jakiegokolwiek przeciwnego postanowienia, żadna ze Stron nie będzie zobowiązana do działania w jakikolwiek sposób ani żadne postanowienie OWU nie jest zamierzone ani nie powinno być interpretowane lub rozumiane jako wymagające lub skłaniające Stronę do działania w jakikolwiek sposób lub do wykonania jakiegokolwiek zobowiązania wymagającego na mocy tych OWU (w tym między innymi zobowiązania do (a) wykonania, dostarczenia, przyjęcia, sprzedaży, zakupu, zapłaty lub otrzymania pieniędzy od, dla lub przez osobę lub podmiot, lub (b) zaangażowania się w jakiekolwiek inne działania), jeśli takie działanie naruszałoby, było sprzeczne z, karane lub zabronione przez, lub narażałoby daną Stronę na środki karne na mocy jakichkolwiek obowiązujących przepisów prawa, regulacji, dekretów, rozporządzeń, nakazów lub zasad Unii Europejskiej („UE"), jakiegokolwiek państwa członkowskiego UE, Organizacji Narodów Zjednoczonych, Stanów Zjednoczonych Ameryki, Zjednoczonego Królestwa, Szwajcarii lub innej jurysdykcji mającej zastosowanie do Stron w zakresie międzynarodowych bojkotów, sankcji handlowych, kontroli handlu zagranicznego, kontroli eksportu, nierozprzestrzeniania, przeciwdziałania terroryzmowi lub podobnych przepisów (zwanych dalej „Ograniczeniami Handlowymi").

20.2. Ponadto każda ze stron gwarantuje, zarówno w imieniu własnym, jak i w odniesieniu do którejkolwiek ze swoich Osób Uprawnionych, że ani ona, ani żadna z jej Osób Uprawnionych nie jest Osobą Objętą Sankcjami.

entitled to compensation for all damages resulting from any other use of the Product by the Buyer.

18.4. The Seller has the obligation to send to the Buyer the Safety Data Sheet (SDS) of the Product in printed or electronic format. The Parties agree that if the SDS is updated, the Seller will send the new updated version of the SDS to the Buyer in electronic format (by e-mail) provided that the relevant contact details are provided to the Seller by the Buyer for such purpose.

19. ASSIGNMENT

19.1. Neither Party may assign or transfer its rights or obligations under the GTC/ Deal or Contract, where applicable, in full or in part, without the prior written consent of the other party. If such consent is given and wherever the assignment or transfer is made, the assigning or transferring party shall remain jointly and severally liable with the assignee or transferee for the full performance of its obligations unless otherwise agreed in writing.

19.2. Notwithstanding any other clause, Seller may without Buyer's consent assign all or a portion of its rights to receive and obtain payment under the GTC/ Deal/ Contract in connection with securitisation or financing arrangements, provided that such assignment does not contravene any applicable law, regulation or decree binding upon Buyer. Any payment made by Buyer to the payee specified in Seller's invoice in respect of the Product delivered shall be in full discharge of Buyer's payment obligations to Seller under this Agreement. Any such assignment will not detract from Seller's obligations under the GTC/ Deal or Contract.

20. TRADE CONTROLS

20.1. Notwithstanding anything to the contrary herein, neither Party shall be obliged to act in any way or to perform, and nothing in the GTC is intended, or should be interpreted or construed as requiring or inducing a Party to act in any way or to perform any obligation otherwise required by these GTC (including without limitation an obligation to (a) perform, deliver, accept, sell, purchase, pay or receive money to, from or through a person or entity, or (b) engage in any other acts) if this would be in violation of, inconsistent with, penalized or prohibited by, or expose such Party to punitive measures under any applicable laws, regulations, decrees, ordinances, orders or rules of the European Union ("EU"), any EU member state, the United Nations, the United States of America, the United Kingdom, Switzerland or other jurisdiction applicable to the Parties relating to international boycotts, trade sanctions, foreign trade controls, export controls, non-proliferation, anti-terrorism or similar laws (the "Trade Restrictions").

20.2. Further, each party warrants, both for itself and in respect of any of its Relevant Persons, that neither it nor any of its Relevant Persons are a Sanctioned Person. "Relevant Persons" means, in respect of a party, any of that party's servants

„Osoby Uprawnione" oznaczają, w odniesieniu do strony, każdego z jej pracowników lub agentów zaangażowanych w realizację niniejszej Umowy, co obejmuje, między innymi, każdy statek wykonujący usługę, nabyty przez tę stronę, właścicieli statków oraz wszelkich spedytorów lub odbiorców ładunku sprzedanego zgodnie z niniejszą Umową. „Osoba Objęta Sankcjami" oznacza każdą osobę, podmiot lub statek: (i) znajdujący się na terenie, zarejestrowany lub zorganizowany zgodnie z prawem lub zamieszkały na terenie kraju lub terytorium objętego kompleksowymi sankcjami nałożonymi przez UE, Wielką Brytanię lub USA; lub (ii) umieszczony na Liście Sankcji (zgodnie z definicją poniżej) lub (iii) będący własnością, kontrolowany, działający w imieniu lub na rzecz powyższych. „Lista sankcji" oznacza: listę Specjalnie Wyznaczonych Obywateli i Osób Zablokowanych prowadzoną przez Biuro Kontroli Aktywów Zagranicznych (OFAC) Departamentu Skarbu Stanów Zjednoczonych; lub jakąkolwiek równoważną listę publikowaną przez ONZ; Unię Europejską lub Skarb Państwa Jego Królewskiej Mości Wielkiej Brytanii; i/lub jakąkolwiek inną podobną listę.

or agents involved in the performance of this Agreement, which shall include, without limitation, any performing vessel procured by that party, the vessel's owners and any shippers or any receivers of the cargo sold pursuant to this Agreement. "Sanctioned Person" shall mean any person or entity or vessel: (i) located within, incorporated or organized under the laws of, or resident of, a country or territory which is subject to comprehensive sanctions promulgated by the EU, UK, or USA; or (ii) designated on a Sanctions List (as defined below) or (iii) owned, controlled, acting on behalf or for the benefit of the foregoing."Sanctions List" means: the Specially Designated Nationals and Blocked Persons list maintained by the U.S. Treasury Department's Office of Foreign Assets Control (OFAC); or any equivalent list published by the UN; the European Union or His Majesty's Treasury of the UK; and/or any other similar list.

20.3. Jeśli jakiekolwiek działanie Strony byłoby w sprzeczności z Ograniczeniami Handlowymi, naruszało je lub narażało Stronę na środki karne, taka Strona (zwana dalej „Stroną Dotkniętą") powinna, w miarę możliwości, niezwłocznie powiadomić drugą Stronę na piśmie o swojej niemożności wykonania zobowiązań. Strona Dotknięta ma prawo do:

a. niezwłocznie zawiesić wykonanie zobowiązania (czy to zobowiązania płatniczego, czy innego) do czasu, aż Strona Dotknięta będzie mogła legalnie spełnić takie zobowiązanie; i/lub

b. jeśli niemożność wykonania zobowiązania utrzymuje się przez okres 30 dni, do całkowitego zwolnienia ze zobowiązania, pod warunkiem że, jeśli zobowiązanie dotyczy płatności za Produkty, które zostały już dostarczone, zobowiązanie pozostaje zawieszone (bez uszczerbku dla naliczenia odsetek od zaległej kwoty płatności) do czasu, aż Strona Dotknięta będzie mogła legalnie wznowić płatność; i/lub"

c. jeśli zobowiązanie dotyczy przyjęcia statku, barki, Cysterny lub innego środka transportu (w zależności od przypadku), do, lub do zobowiązania drugiej Strony do, wyznaczenia alternatywnego (przy czym alternatywa musi być tym samym środkiem transportu, co pierwotnie nominowany), w każdym przypadku bez jakiejkolwiek odpowiedzialności (w tym, ale nie ograniczając się do, odszkodowań za naruszenie umowy, kar, kosztów, opłat i wydatków),
w każdym przypadku bez jakiejkolwiek odpowiedzialności (w tym, ale nie ograniczając się do, odszkodowań za naruszenie OWU/ Transakcji/ Umowy, kar, kosztów, opłat i wydatków).

20.3. Where any performance by a Party would be in violation of, inconsistent with, or expose such party to punitive measures under a Trade Restriction, such party (the "Affected Party") shall, as soon as reasonably practicable, give written notice to the other Party of its inability to perform. The Affected Party shall be entitled:

a. immediately to suspend the performance of the obligation (whether a payment or performance obligation) until such time as the Affected Party may lawfully discharge such obligation; and/or

b. where the inability to discharge the obligation continues for a period of 30 days, to a full release from the obligation, provided that where the obligation relates to payment for Products which have already been delivered, the obligation shall remain suspended (without prejudice to the accrual of any interest on an outstanding payment amount) until such time as the Affected Party may lawfully resume payment; and/or

c. where the obligation is acceptance of the vessel, barge, RTC, or other mode of transport (as relevant), to, or to require the other Party to, nominate an alternative (save that the alternative must be the same mode of transport as initially nominated), in each case without any liability whatsoever (including but not limited to any damages for breach of contract, penalties, costs, fees and expenses),
in each case without any liability whatsoever (including but not limited to any damages for breach of GTC/ Deal/ Contract, penalties, costs, fees and expenses).

20.4. Ponadto, w przypadku gdy jedna ze stron niniejszej Umowy lub którakolwiek z Osób Uprawnionych tej strony jest lub stanie się Osobą Objętą Sankcjami, wówczas druga strona będzie uznawana za Stronę Dotkniętą i, bez uszczerbku dla jakichkolwiek innych praw wynikających z niniejszej Umowy lub z przepisów prawa, będzie posiadać wszystkie prawa Strony Dotkniętej określone w punktach a, b i c powyżej, a także będzie mieć prawo do natychmiastowego rozwiązania niniejszej Umowy bez ponoszenia jakiejkolwiek odpowiedzialności.

20.4. Further, in the event that a party to this Agreement or any of that party's Relevant Persons is or becomes a Sanctioned Person, then the other party shall be deemed to be an Affected Party and, without prejudice to any of its other rights under this Agreement or at law, shall have all of the Affected Party's rights as set out at a, b and c above and shall have the further right immediately to terminate this Agreement without any liability whatsoever.

20.5. Jeśli handel Produktem podlega określonym Ograniczeniom Handlowym dotyczącym dozwolonych miejsc przeznaczenia/ użycia Produktu, Nabywca oświadcza i potwierdza, że będzie używał i zapewni, że jego potencjalni nabywcy/korzystający będą używać Produktu tylko na terytorium tych miejsc przeznaczenia. Sprzedawca zostaje zwolniony z jakiejkolwiek odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania przez Nabywcy wspomnianych ograniczeń i ma prawo dochodzić od Nabywcy zwrotu wszelkich kosztów, szkód, szkód reputacyjnych i innych, które mogą wynikać z lub w związku z nieprzestrzeganiem przez Nabywcy lub jego nabywców/korzystających ograniczeń dotyczących miejsc przeznaczenia.

20.6. Nabywca będzie przechowywał wszystkie dokumenty niezbędne do potwierdzenia przestrzegania niniejszego postanowienia przez okres pięciu (5) lat od roku zakupu. Jeśli Sprzedawca w sposób uzasadniony zażąda odpowiedniej dokumentacji potwierdzającej wykonanie praw i obowiązków wynikających z tego postanowienia w powyższym okresie, Nabywca jest zobowiązany niezwłocznie dostarczyć taką dokumentację."

20.5. Should trade of the Product fall under the incidence of certain Trade Restrictions regarding destinations allowed for sale/ use of the Product, the Buyer declares and confirms that he will use and will make sure that his potential buyers/ beneficiaries will use the Product only within the territory of these destinations. The Seller shall be exonerated of any liability in case of Buyer's non-compliance with aforementioned restrictions and shall have the right to pursue the Buyer for recovery of any costs, damages, reputational injuries and not only which may result from or in connection with non-compliance with restrictions regarding destination by the Buyer or his buyers/ beneficiaries.

20.6. Buyer shall retain all records necessary to confirm compliance with this Clause for a period of five (5) years following the year of purchase. If Seller reasonably requests appropriate documentation evidencing the performance of the rights and obligations in this clause within the foregoing time period, Buyer is obliged to promptly provide such documentation.

21. KLAUZULE ESG

21.1. W związku z realizacją niniejszej Umowy:

(i) Każda ze Stron oświadcza, gwarantuje i zobowiązuje się wobec drugiej Strony, że będzie zawsze przestrzegać i działać zgodnie ze wszystkimi przepisami prawa, regulacjami, dekretami, rozporządzeniami, pozwoleniami, zarządzeniami i/lub regulacjami dowolnej jurysdykcji mającymi zastosowanie do Stron, dotyczącymi zdrowia, bezpieczeństwa, środowiska oraz praw człowieka, praw pracowniczych i praw społeczności; oraz

(ii) Każda ze Stron zobowiązuje się do prowadzenia działalności w sposób:

a. zgodny z Międzynarodowymi Standardami i Zasadami Praw Człowieka oraz do promowania tych standardów i zasad w swoim łańcuchu dostaw, a także do uwzględniania, w miarę możliwości i w uzasadnionych przypadkach, postanowień co najmniej tak uciążliwych, jak te określone w niniejszym punkcie, w umowach z bezpośrednimi dostawcami i podwykonawcami;

b. który ma na celu zapobieganie i minimalizowanie negatywnego wpływu na prawa człowieka.

„Międzynarodowe Standardy i Zasady Praw Człowieka" odnoszą się do praw człowieka uznanych na szczeblu międzynarodowym, w tym tych określonych i/lub wymienionych w Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka (1948) oraz Międzynarodowych i Organizacji Narodów Zjednoczonych Wytycznych dotyczących Biznesu i Praw Człowieka (2011).

21.2 Każda ze Stron, na uzasadnione żądanie, przekaże drugiej Stronie wszelkie informacje i/lub dokumenty, które są zasadnie niezbędne do potwierdzenia przestrzegania przez nią wymogów niniejszego punktu.

21.3 W przypadku istotnego naruszenia niniejszego punktu przez Stronę, a naruszenie to dotyczy kwestii bezpośrednio związanych z niniejszą Umową, Strony będą współpracować (działając rozsądnie) w celu szybkiego i skutecznego rozwiązania problemu, w celu zaradzenia sytuacji i zapobieżenia przyszłym naruszeniom. Wszelkie środki

21. ESG CLAUSES

21.1 In connection with the performance of this Agreement:

(i) Each Party represents, warrants and undertakes to the other Party that it shall at all times comply with and act in accordance with all laws, regulations, decrees, ordinances, permits, orders and/or rules of any jurisdiction applicable to the Parties relating to health, safety, environment and human, labour and community rights; and

(ii) Each Party undertakes to conduct its business in a manner:

a. consistent with International Human Rights Standards and Principles and to promote these standards and principles in its supply chain and to include, insofar as possible and where reasonable, provisions that are at least as onerous as those set out in this clause in its contracts with its direct suppliers and subcontractors;

b. that seeks to prevent and minimise adverse human rights impacts.

"International Human Rights Standards and Principles" refers to internationally recognised human rights including those set out and/or referred to in the Universal Declaration of Human Rights (1948) and the International and the United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights (2011).

21.2 Each Party shall, upon reasonable request, provide the other Party with all information and/or documents that are reasonably required to verify its compliance with the requirements of this clause.

21.3 In the event of any material breach of this clause by a Party and such breach relates to matters directly linked to this Agreement, the Parties shall cooperate (acting reasonably) in addressing the issue promptly and effectively, with the aim of remedying the situation and preventing future violations. Any remedy(ies) shall be mutually agreed between the Parties (acting reasonably).

zaradcze będą wzajemnie uzgadniane przez Strony (działając rozsądnie).
Taki uzgodniony środek zaradczy będzie jedynym dostępnym środkiem zaradczym w przypadku istotnego naruszenia niniejszego punktu w odniesieniu do kwestii związanych z niniejszą Umową.

22. BRAK PARTNERSTWA

22.1. Żadne postanowienie niniejszych OWU nie jest zamierzone ani nie powinno być interpretowane jako

- ustanawianie jakiegokolwiek partnerstwa, wspólnego przedsięwzięcia ani żadnego innego podobnego stowarzyszenia między Stronami,
- nadawanie jakiejkolwiek Stronie statusu agenta, przedstawiciela prawnego ani pracownika drugiej Strony w jakimkolwiek celu, ani
- upoważnianie jakiejkolwiek Strony do dokonywania lub zawierania jakichkolwiek zobowiązań w imieniu lub na rzecz drugiej Strony. Każda Strona potwierdza, że działa na własny rachunek, a nie na korzyść jakiejkolwiek innej osoby.

Każda Strona potwierdza, że działa we własnym imieniu, a nie na korzyść jakiejkolwiek innej osoby.

23. KLAUZULE PRZECIWKO NADUŻYCIOM I ANTYKORUPCYJNE

23.1. Strony podejmą wszelkie odpowiednie działania i niezbędne środki w celu zapobiegania wszelkim nadużyciom z ich strony (w tym ich akcjonariuszy, członków, dyrektorów lub pracowników) oraz/lub ze strony jakichkolwiek dostawców, agentów, pracowników, podwykonawców w związku z otrzymywaniem pieniędzy od drugiej Strony lub od osób trzecich w związku z OWU/Umową/Transakcjami.

23.2. Strony niezwłocznie poinformują się wzajemnie, jeśli mają jakiekolwiek powody, aby podejrzewać, że doszło, dochodzi lub może dojść do oszustwa

23.3. Strony zgadzają się, że ich relacje biznesowe opierają się na następujących oświadczeniach i gwarancjach:

(i) Nie będą oferować ani wręczać żadnemu pracownikowi, agentowi lub przedstawicielowi drugiej Strony ani innej firmy żadnego prezentu, prowizji ani innego rodzaju korzyści jako zachęty lub nagrody za wykonanie, niewykonanie lub jakiekolwiek działanie związane z uzyskaniem lub realizacją Transakcji.

(ii) Strony gwarantują, że nie zapłaciły ani nie zgodziły się na zapłatę żadnej prowizji żadnemu pracownikowi, agentowi lub przedstawicielowi drugiej Strony ani innej firmy w związku z Transakcjami między Stronami lub jakąkolwiek umową z drugą Stroną.

(iii) Strony gwarantują, że środki wypłacone w ramach Transakcji między Stronami nie będą używane do płatności nielegalnych, w celu nielegalnym, w tym, ale nie ograniczając się do, wpływania na zakup lub przyznanie jakiegokolwiek biznesu, umowy lub płatności w tym celu.

23.4. Jeśli jedna ze Stron lub jej pracownicy, przedstawiciele, podwykonawcy, agenci lub jakiekolwiek osoby działające w jej imieniu zaangażują się w działania zabronione powyższymi klauzulami antyfraudowymi i antykorupcyjnymi w związku z Transakcjami regulowanymi OWU lub inną umową zawartą między Stronami, druga Strona ma prawo do odmowy wypełnienia swoich zobowiązań wynikających z Transakcji między Stronami oraz do

Such agreed remedy shall be the sole remedy available in the event of a material breach of this clause in relation to matters linked to this Agreement.

22. NO PARTNERSHIP

22.1. Nothing in these GTC is intended to, or shall be deemed to:

- establish any partnership or joint venture or any other similar association between the Parties,
- constitute any Party as agent, legal representative or employee of the other Party for any purpose whatsoever, or
- authorize any Party to make or enter into any commitments for or on behalf of the other Party.

Each Party confirms it is acting on its own behalf and not for the benefit of any other person.

23. ANTI-FRAUD AND ANTI-CORRUPTION CLAUSES

23.1. The Parties shall take all appropriate actions and all necessary measures to prevent any fraudulent action on their part (including their shareholders, members, directors or employees) and/ or on the part of any suppliers, agents, employees, subcontractors in connection with the receipt of money from the other Party or from third parties in connection with the GTC/ Contract/ Deals.

23.2. The Parties shall notify each other immediately if they have any reason to suspect that a fraud has occurred, is occurring or is likely to occur.

23.3. The Parties agree that their business relationship is based on the following representations and warranties:

(i) They shall not offer or give to any employee, agent or representative of the other Party or of other company any gift, commission or other benefit of any kind as an incentive or reward to do, not to do or for any act to be done or not to be done in connection with obtaining or performing the Deals.

(ii) The Parties shall warrant that they have not paid or agreed to pay any commission to any employee, agent or representative of the other Party or of other company in connection with the Deals between the Parties or any contract with the other Party.

(iii) The Parties guarantee that funds paid under the Deals between the Parties will not be used for illegal payments, for any illegal purpose, including but not limited to influencing the purchase or award of any business, contract or payment for such purpose.

23.4. If one of the Parties or its employees, representatives, subcontractors, its agents or anyone acting on its behalf engages in the actions prohibited by the above anti-fraud and anti-corruption clauses in connection with the Deals governed by the GTC or other contract concluded between the Parties, the other Party is entitled to refuse to fulfil its obligations under the Deals between the Parties and to recover from the other Party the amount of any damage suffered resulting from this situation.

dochodzenia od drugiej Strony kwoty wszelkich szkód poniesionych w wyniku tej sytuacji.

24. OGÓLNE ROZPORZĄDZENIE O OCHRONIE DANYCH

24.1. Strony zobowiązują się do przetwarzania danych osobowych wyłącznie zgodnie z podstawami prawnymi i zasadami określonymi w Rozporządzeniu o Ochronie Danych Osobowych (RODO) UE 2016/679 (dalej „Rozporządzenie"). Przetwarzanie i gromadzenie danych osobowych będzie odbywać się wyłącznie w celach dozwolonych przez obowiązujące prawo. W przypadku, gdy dane osobowe mają być przetwarzane w innych celach, Strony będą ubiegać się o zgodę osób, których dane dotyczą.

24.2. Każda Strona będzie działać jako administrator danych osobowych w rozumieniu Rozporządzenia i będzie przetwarzać dane osobowe drugiej Strony w celu realizacji Transakcji, w celu spełnienia swoich obowiązków na mocy obowiązującego prawa oraz w celach uzasadnionych, takich jak zapobieganie oszustwom, raportowanie wewnętrzne, stosowanie środków analizy kontrahentów zgodnie z obowiązującym prawem, zgodnie z warunkami Rozporządzenia.

24.3. Zgodnie z art. 12 i 13 Rozporządzenia, Strony powinny bezpośrednio informować swoich przedstawicieli i pracowników wyznaczonych w związku z drugą Stroną o przetwarzaniu związanych danych, w celu realizacji Transakcji, w celu przeprowadzania weryfikacji i raportowania przewidzianych przez obowiązujące prawo, lub w celu spełnienia obowiązku prawnego, takiego jak Ustawa nr 129/2019 o zapobieganiu i zwalczaniu prania pieniędzy oraz finansowania terroryzmu, o zmianie i uzupełnieniu aktów normatywnych, jak również w innych uzasadnionych celach w zależności od relacji umownej.

24.4. Dane osobowe przetwarzane przez obie Strony nie będą przekazywane w jakiejkolwiek formie innym osobom fizycznym lub prawnym bez zgody osób, których dane dotyczą, chyba że będzie to wymagane przez prawo lub jest zwyczajowo stosowane w prowadzeniu relacji handlowych między Stronami.

25. SIŁA WYŻSZA/ PRZYPADKI LOSOWE

25.1. Ani Sprzedawca, ani Nabywca nie ponoszą odpowiedzialności za szkody ani inne konsekwencje związane z niewykonaniem, opóźnieniem, utrudnieniem, zmniejszeniem, zakłóceniem, ograniczeniem lub zapobieganiem wykonania swoich zobowiązań na mocy OWU, Transakcji i/lub Umowy (z wyjątkiem zobowiązania do zapłaty), o ile ta Strona udowodni, że niewykonanie było spowodowane przeszkodą, na którą nie miała wpływu, w tym, ale nie ograniczając się do:

a. wojną, czy to wypowiedzianą, czy nie, wojną domową, zamieszkami i rewolucjami, aktami piractwa, aktami sabotażu, aktami terrorystycznymi;

b. klęskami żywiołowymi, takimi jak gwałtowne burze, cyklony, trzęsienia ziemi, fale pływowe, powodzie, zniszczenia spowodowane przez pioruny

c. eksplozjami, pożarami lub zniszczeniem zbiorników, rurociągów, rafinerii lub terminali oraz wszelkiego rodzaju instalacji;

d. bojkotami, strajkami, blokadami, sporami pracowniczymi wszelkiego rodzaju, spowolnieniami pracy, zajmowaniem fabryk i pomieszczeń;

e. przestrzeganiem jakiegokolwiek prawa, regulacji lub rozporządzenia, lub jakiegokolwiek nakazu, żądaniami lub

24. GENERAL DATA PROTECTION REGULATION

24.1. The Parties undertake to carry out the processing of personal data only in compliance with the legal bases and principles set out in the General Data Protection Regulation (GDPR) EU 2016/679 (the "Regulation"). The processing and collection of personal data will be carried out only for reasons allowed by applicable law. In case personal data is intended to be processed for other purposes, the Parties will seek the consent of data subjects.

24.2. Each Party shall act as a personal data operator within the meaning of the Regulation and will process the personal data of the counterparty for the purpose of performing the Deals in order to accomplish its obligations under the applicable law and for legitimate purposes, such as the prevention of fraud, internal reporting, application of counterparty analysis measures under applicable law, under the conditions of the Regulation.

24.3. According to art. 12 and 13 of the Regulation, the Parties shall directly inform their representatives and employees appointed in relation to the other Party regarding processing of related data, for performance of the Deals, for verifications and reporting provided by applicable law, or for fulfilment of a legal obligation, such as Law no. 129/2019 for preventing and combating money laundering and terrorist financing, for amending and supplementing normative acts, as well as for other legitimate purposes depending on the contractual relationship.

24.4. Personal data processed by both Parties will not be transmitted in any form to other individuals or legal persons without the consent of the data subjects, unless required by law to do so or if customary in the conduct of the commercial relationship between the Parties.

25. FORCE MAJEURE/ FORTUITOUS CASE

25.1. Neither the Seller nor the Buyer shall be liable for damages or otherwise for a failure, delay, hindrance, reduction in, interference with, curtailment or prevention of performance of its obligations under the GTC, the Deal and/or the Contract (other than the obligation to pay) insofar as that Party proves that the failure was due to an impediment beyond its control including, but not limited to:

a. war, whether declared or not, civil war, riots and revolutions, acts of piracy, acts of sabotage, terrorist acts;

b. natural disasters such as violent storms, cyclones, earthquakes, tidal waves, floods, destruction by lightning;

c. explosions, fires or destruction of tankage, pipelines, refineries or terminals and any of kind of installations;

d. boycotts, strikes, lock-outs, labour disputes of all kinds, go-slows, occupation of factories and premises;

e. any compliance with any law, regulation or ordinance, or with any order, demand or request of an international, national, port, transportation, local or other authority or agency

prośbami międzynarodowego, krajowego, portowego, transportowego, lokalnego lub innego organu lub agencji (w tym Międzynarodowej Agencji Energetycznej („IEA")) lub osoby lub podmiotu rzekomo działającego w imieniu takiego organu lub agencji lub jakiejkolwiek korporacji bezpośrednio lub pośrednio kontrolowanej przez którykolwiek z nich;

f. jakimkolwiek ograniczeniem, zmniejszeniem, zakłóceniem, niewykonaniem lub zaprzestaniem dostaw Produktu z jakiegokolwiek źródła dostaw Sprzedawcy lub dostawców Sprzedawcy lub jakąkolwiek odmową dostaw Produktu, czy to zgodnie z prawem, czy nie, ze strony dostawców Sprzedawcy (pod warunkiem, że źródła dostaw są rzeczywiście związane z OWU/Transakcją/Umową)

g. epidemią, pandemią, krajowym/ regionalnym/ lokalnym zakazem /ograniczeniem epidemiologicznym, zakazem/ ograniczeniem nałożonym przez władze krajowe/regionalne/lokalne, uwolnieniem promieniowania jonizującego lub skażeniem radioaktywnym, biologicznym lub chemicznym, lub (nieograniczone do pracowników lub powiązanych stron Strony, jeśli wystąpiło zdarzenie siły wyższej) jakimkolwiek strajkiem, blokadą lub innym sporem przemysłowym, którym Strona dotknięta nie mogła zapobiec ani przeciwdziałać, przy zachowaniu wszelkiej rozsądnej staranności w tym zakresie

każde z nich nazywane jest „Zdarzeniem Siły Wyższej".

25.2. Zdarzenie Siły Wyższej nie obejmuje opóźnienia, utrudnienia, zakłócenia, ograniczenia lub zapobieżenia realizacji powstałego zobowiązania Strony do realizacji płatności stosownie na mocy OWU /Transakcji lub Umowy, niezależnie od tego, czy dotyczy to ceny, wysyłki, demurrage, dostarczenia jakiegokolwiek instrumentu płatniczego lub zabezpieczenia płatności, czy też jakiegokolwiek innego zobowiązania finansowego.

25.3. W każdej z powyższych sytuacji, Strona dotknięta musi:

(i) powiadomić pisemnie drugą Stronę tak szybko, jak to będzie możliwe, nie później niż w ciągu 48 (czterdziestu ośmiu) godzin, o charakterze, zakresie, skutku lub przewidywanych skutkach dotyczących jej zdolności do wykonania zobowiązań, w jak największym możliwym stopniu i szczegółowo opisać żądane stosowne zwolnienie, a także swoją intencję powołania się na niniejszą klauzulę oraz prawdopodobny czas trwania okoliczności stanowiących Zdarzenie Siły Wyższej; oraz

(ii) przestrzegać innych swoich zobowiązań wynikających z OWU/Umowy/Transakcji.

25.4. Po otrzymaniu powyższego powiadomienia Strony niezwłocznie skonsultują się i podejmą decyzję w ciągu 48 (czterdziestu ośmiu) godzin w sprawie działań i środków, które należy podjąć w celu ograniczenia lub przezwyciężenia sytuacji Siły Wyższej.

W przypadku niewywiązania się z obowiązku powiadomienia o wystąpieniu Zdarzenia Siły Wyższej, Strona odpowiedzialna za ten obowiązek ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody, których druga Strona mogłaby uniknąć, gdyby została powiadomiona na czas.

25.5. Jednocześnie Strona powołująca się na siłę wyższą ma obowiązek uzyskania certyfikatu o wystąpieniu Zdarzenia Siły Wyższej wydanego przez Izbę Przemysłowo-Handlową w celu udowodnienia jego zaistnienia i przedstawienia go drugiej Stronie w ciągu 10 (dziesięciu) dni od zdarzenia.

25.6. Strona ubiegająca się o zwolnienie (Strona Powołująca się) dołoży wszelkich uzasadnionych starań, aby złagodzić skutki Zdarzenia Siły Wyższej i przezwyciężyć je, a w

(including the International Energy Agency ("IEA")) or of anybody or person purporting to be or to act for any such authority or agency or any corporation directly or indirectly controlled by any of them;

f. any curtailment, reduction in, interference with, failure or cessation of supplies of Product from any of the Seller's or the Seller's suppliers' sources of supply or by any refusal to supply Product whether lawful or otherwise by the Seller's suppliers (provided in fact the sources of supply are for the purposes of the GTC/ Deal/ Contract);

g. epidemics, pandemics, national/regional/local epidemiological bans/restrictions, bans/restrictions imposed by national/regional/local authorities, release of ionising radiations or radioactive, biological or chemical contamination or (not limited to the employees or associated parties of the Party, if the Force Majeure Event occurred) any strike, blockage or other industrial trade disputes that the affected Party could not prevent or counteract, having exercised all reasonable diligence in such respect;

each a "Force Majeure Event".

25.2. A Force Majeure Event shall not include delay, hindrance, interference with, curtailment or prevention of a party's accrued obligation to make payment under the GTC/Deal or the Contract, where applicable, whether in respect of price, despatch, demurrage or to provide any instrument for payment or payment security or any other financial obligation whatsoever.

25.3. In any of the above situations the affected Party has to:

(i) notify the other Party in writing as soon as reasonable possible, not exceeding 48 (forty-eight) hours, in respect of the nature, extent, effect or the reasonably anticipated effects, on its ability to perform in as much detail as possible and the appropriate relief sought, and of its intention to rely on this clause and likely duration of the circumstances constituting the Force Majeure Event; and

(ii) comply with its other obligations under the GTC/ the Contract/ the Deal.

25.4. Upon receipt of the above notice, the Parties shall immediately consult and decide within 48 (forty-eight) hours on the actions and measures to be taken in order to limit or overcome the situation of Force Majeure.

In case of non-compliance with the obligation to notify the occurrence of the Force Majeure Event, the Party responsible for such obligation shall be liable for any damage which the other Party could have avoided had it been notified in time.

25.5. At the same time, the Party invoking force majeure has the obligation to obtain a certificate on the existence of the Force Majeure Event issued by the Chamber of Commerce and Industry in order to prove its occurrence and to present it to the other Party within 10 (ten) days from the event.

25.6. The Party seeking relief (The Relying Party) shall use all reasonable endeavours to mitigate and overcome the effects of the Force Majeure Event and shall, during the continuation of

trakcie trwania Zdarzenia Siły Wyższej będzie przekazywać drugiej Stronie uzasadnione aktualizacje, gdy i jeśli będą dostępne, dotyczące zakresu i przewidywanego czasu trwania Zdarzenia Siły Wyższej. Opóźnienie lub niewywiązanie się z tego obowiązku nie pozbawia Strony Powołującej się prawa do ubiegania się o zwolnienie, ale może uczynić ją odpowiedzialną za szkody wobec drugiej Strony z tytułu strat, którym w przeciwnym razie można było rozsądnie zapobiec.

25.7. Odpowiednie zwolnienie z obowiązków na podstawie niniejszej klauzuli obejmie:

a. w odniesieniu do Zdarzenia Siły Wyższej, które uniemożliwia Stronie Powołującej się wykonanie jej zobowiązań, natychmiastowe rozwiązanie dotkniętego obowiązku dostawy bez odpowiedzialności za szkody, kary i inne środki prawne wynikające ze zobowiązań umownych;

b. w odniesieniu do Zdarzenia Siły Wyższej, które opóźnia, utrudnia, zmniejsza lub zakłóca wykonanie obowiązku dostawy, natychmiastowe odroczenie tych zobowiązań bez odpowiedzialności za szkody, kary i inne środki prawne wynikające z umowy. Jeśli Zdarzenie Siły Wyższej będzie trwało przez okres kolejnych 30 dni, każda ze Stron może rozwiązać Transakcję bez odpowiedzialności za szkody, kary i inne środki prawne, po uprzednim pisemnym powiadomieniu drugiej Strony;

c. w odniesieniu do Zdarzenia Siły Wyższej, które opóźnia, utrudnia, zmniejsza lub zakłóca wykonanie zobowiązania innego niż obowiązek dostawy, natychmiastowe odroczenie tych zobowiązań bez odpowiedzialności za szkody, kary i inne środki prawne wynikające z umowy do czasu usunięcia Zdarzenia Siły Wyższej.

25.8. Strona Powołująca się, jeśli jest Sprzedawcą, nie będzie zobowiązana do zakupu towarów na rynku spotowym ani od innych dostawców w celu zaspokojenia braków lub niedoborów dostaw wynikających ze Zdarzenia Siły Wyższej.

25.9. W przypadku Zdarzenia Losowego, Strona Powołująca się jest zobowiązana do powiadomienia o jego wystąpieniu w ciągu maksymalnie 3 (trzech) dni roboczych i do poparcia go odpowiednimi dokumentami. Stosuje się postanowienia artykułu 22.3 powyżej.

25.10. Niezwłocznie po ustaniu Zdarzenia Siły Wyższej lub Zdarzenia Losowego, Strona Powołująca się powinna pisemnie powiadomić drugą Stronę o tym, że Siła Wyższa/Zdarzenie Losowe ustało, i wznowić swoje zobowiązania zgodnie z OWU/Umową/Transakcją.

25.11. Dla uniknięcia wątpliwości, żadna ze Stron nie będzie zwolniona z żadnych swoich zobowiązań ani odpowiedzialności wynikających przed wystąpieniem Zdarzenia Siły Wyższej lub Zdarzenia Losowego zgodnie z Transakcją/ Umową, a OWU pozostaną w mocy w trakcie trwania Zdarzenia Siły Wyższej/Zdarzenia Losowego. Strona Powołująca się podejmie rozsądne wysiłki w celu złagodzenia skutków Zdarzenia Siły Wyższej/Zdarzenia Losowego oraz naprawienia swojej niemożności wypełnienia zobowiązań.

25.12. Zmiana okoliczności ekonomicznych, monetarnych lub fiskalnych, niezależnie od jej wpływu na korzyści ekonomiczne jednej lub obu Stron Transakcji, sama w sobie nie będzie stanowiła Zdarzenia Siły Wyższej.

26. POUFNOŚĆ

26.1. Informacje poufne odnoszą się do wszelkich informacji związanych z realizacją Transakcji między Stronami lub dotyczących działalności Sprzedawcy lub Nabywcy, lub innej działalności, w jakiejkolwiek formie, oraz do wszystkich danych wynikających bezpośrednio lub pośrednio z takich

the Force Majeure Event, provide the other Party with reasonable updates, when and if available, of the extent and expected duration of the Force Majeure Event. Delay or failure to comply with this clause shall not deprive the Relying Party of the right to claim relief, but may make the Relying Party liable in damages to the other Party for loss which otherwise could reasonably have been avoided.

25.7. The appropriate relief under this clause shall be as follows:

a. in respect of a Force Majeure Event that renders impossible the Relying Party's performance of its obligations, immediate termination of the affected delivery obligation(s) without liability for damages, penalties and other contractual remedies;

b. in respect of a Force Majeure Event that delays, hinders, reduces or interferes with the performance of the delivery obligation(s), immediate postponement of those obligations without liability for damages, penalties and other contractual remedies. Should the Force Majeure Event continue for a consecutive period of 30 days then either party may terminate the Deal without liability for damages, penalties and other contractual remedies by and upon giving written notice to the other Party;

c. in respect of a Force Majeure Event that delays, hinders, reduces or interferes with the performance of an obligation other than the delivery obligation(s), immediate postponement of those obligations without liability for damages, penalties and other contractual remedies until such time as the Force Majeure Event is removed.

25.8. The Relying Party, if the Seller, shall not be obliged to purchase spot or otherwise from other suppliers to make good shortages or deficiency of delivery resulting from a Force Majeure Event.

25.9. In case of a Fortuitous Event, the Relying Party is obliged to notify its occurrence within a maximum of 3 (three) Banking Days and to prove it with supporting documents. The provisions of article 22.3 above shall apply.

25.10. As soon as possible after the termination of the Force Majeure Event or Fortuitous Event, the Relying Party shall notify the other Party in writing that the Force Majeure Event/ Fortuitous Event has ceased and shall resume its obligations under the GTC/the Contract/the Deal.

25.11. For the avoidance of doubt, neither Party shall be relieved of any of its obligations or liability arising prior to the Force Majeure Event or to the occurrence of the Fortuitous Event under the Deal/ Contract, and the GTC shall remain in force during the Force Majeure Event/ Fortuitous Event. The Relying Party will make reasonable efforts to mitigate the impact of the Force Majeure Event/ Fortuitous Event and to remedy its inability to fulfil its obligations.

25.12. A change of economic, monetary or fiscal circumstances, regardless of its impact on the economic benefits of one or both Parties of the Deal, shall not constitute a Force Majeure Event by itself.

26. CONFIDENTIALITY

26.1. Confidential information refers to any information in connection with performance of the Deals between the Parties or related to Seller's or Buyer's business or other business, in any form, and to all data resulting directly or indirectly from such information. Confidential information shall be disclosed by any

informacji. Informacje poufne mogą być ujawniane przez którąkolwiek ze Stron bez uprzedniej pisemnej zgody drugiej Strony tylko odpowiednim organom lub w przypadkach wyraźnie przewidzianych prawem.

26.2. Sprzedawca i Nabywca nie mogą ujawniać żadnych informacji dotyczących Transakcji między Stronami lub Umowy, jeśli dotyczy, bez uprzedniej pisemnej zgody drugiej Strony, pod rygorem obowiązku zapłaty odszkodowania drugiej Stronie za wyrządzone szkody.

26.3. Postanowienia te nie będą uznawane za naruszone, gdy ujawnione informacje stały się publiczne przed ujawnieniem przez Stronę kontraktującą lub gdy jedna ze Stron wyraźnie upoważniła drugą Stronę do ujawnienia takich informacji poufnych na piśmie.

26.4. Nabywca wyraźnie zgadza się, aby Sprzedawca mógł ujawnić informacje poufne otrzymane od Nabywcy w celu:

a. przeprowadzenia wewnętrznej procedury KYC (Know Your Customer) i wprowadzenia danych Nabywcy do systemów IT Grupy;

b. ustalenia wypłacalności finansowej Nabywcy i/lub stopnia ryzyka finansowego;

c. zawarcia polisy ubezpieczenia ryzyka kredytowego z zewnętrznymi firmami, z którymi Sprzedawca / Grupa zawarła umowy w tym zakresie,

d. lub w przypadku, gdy ujawnienie informacji jest konieczne dla ochrony/zachowania praw i/lub uzasadnionych interesów Sprzedawcy lub Grupy.

27. POWIADOMIENIA I KOMUNIKATY

27.1. Strony zgadzają się, że komunikacja drogą e-mailową oraz dotycząca Propozycji Transakcji / Potwierdzeń Transakcji / Transakcji będzie miała taką samą moc dowodową jak dokumenty pisemne podpisane przez upoważnionych przedstawicieli Stron i w związku z tym akceptują zarówno osobę nadawcy, jak i treść komunikacji jako autentyczne, dopóki nie zostanie udowodnione inaczej, oraz zrzekają się możliwości kierowania sprawy do sądu lub innego organu w celu zakwestionowania zgodności z formalnymi i merytorycznymi wymaganiami dla dokumentów pisemnych wydawanych w imieniu ich podmiotów.

27.2. Wszystkie powiadomienia i komunikacja między Stronami muszą być w formie pisemnej i wysyłane drogą e-mailową lub pocztą ekspresową, z potwierdzeniem odbioru, na adresy podane przez Strony.

27.3. Adresy e-mailowe Sprzedawcy do korespondencji są następujące: info@venorpolska.pl ops@venorpolska.pl

27.4. do korespondencji obejmują rozszerzenie venorpolska.pl.

27.5. Wszelkie zmiany w elementach identyfikujących Stronę muszą być przekazane drugiej Stronie nie później niż w ciągu 3 (trzech) dni od ich wprowadzenia, pod rygorem, że stosowna zmiana nie będzie wiążąca dla drugiej Strony.

28. POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

28.1. Postanowienia niniejszych Ogólnych Warunków Umów będą uzupełniane, w stosownych przypadkach, przez postanowienia Umowy zawartej między Stronami.

28.2. Zmiany lub uzupełnienia OWU obowiązują wyłącznie w formie pisemnej i staną się wiążące dla Nabywcy w momencie ich przekazania przez Sprzedawcę.

28.3. Przyjmując OWU w formie elektronicznej zamieszczonej na stronie internetowej lub w formie drukowanej, Nabywca rozumie i akceptuje, że Sprzedawca ma prawo do jednostronnej zmiany OWU.

of the Parties without the prior written consent of the other Party only to the competent authorities or in the cases expressly provided by law.

26.2. The Seller and the Buyer shall not disclose any information regarding the Deals between the Parties or the Contract, if the case may be, without the prior written consent of the other Party, under sanction having to pay compensation to the other Party for damages caused.

26.3. These clauses shall not be deemed infringed upon when the information disclosed became public prior to disclosure by the contracting Party or when a Party expressly authorized the other Party to disclose such confidential information in writing.

26.4. The Buyer expressly agrees that the Seller may disclose confidential information received from Buyer in order to:

a. fulfill the internal KYC (Know Your Customer) procedure and enter Buyer's data in the Group's IT systems;

b. establish Buyer's financial solvency and/or degree of financial risk;

c. conclude a credit risk insurance policy by third parties with which the Seller / the Group has concluded contracts in this respect,

d. or in the event that disclosure of information is necessary for the protection/ preservation of the rights and/ or legitimate interests of the Seller or of the Group.

27. NOTICES AND COMMUNICATIONS

27.1. The Parties agree they will deem communications by e-mail and those concerning Deal Proposals / Deal Confirmations/ Deals as having the same probative legal force as written documents signed by the authorized representatives of the Parties and thus accept both the sender's person, as well as the content of the communication as authentic, until proven otherwise and waive to address any court or other authority alleging non-compliance with the formal and substantive requirements for written documents issued on behalf of their companies.

27.2. All notices and communications between the Parties shall be in writing and shall be sent by e-mail or express mail, with acknowledgment of receipt to the addresses provided by the Parties.

27.3. The e-mail addresses of the Seller for correspondence are the following: info@venorpolska.pl ops@venorpolska.pl

27.4. The e-mail addresses of the Seller for correspondence include the termination venorpolska.pl.

27.5. Any changes to the Party's identifying elements shall be transmitted to the other Party no later than 3 (three) days from amendment, under the sanction of respective amendment being non-opposable to the other Party.

28. OTHER PROVISIONS

28.1. The provisions of these General Terms and Conditions shall be supplemented, where applicable, by the provisions of the Contract concluded between the Parties.

28.2. Changes or amendments to the GTC are valid only if made in writing and shall become opposable to the Buyer at the time of communication by the Seller.

28.3. By acknowledging the GTC, in the electronic format uploaded on the website or in printed format, the Buyer understands and accepts that the Seller has the right to unilaterally change the GTC.

28.4. Wszelkie zmiany dokonane ręcznie przez jedną ze Stron w OWU, a jeżeli ma to zastosowanie, w Umowie oraz jakichkolwiek dokumentach umownych będzie nieważna i nie będzie wiążąca wobec drugiej Strony.

28.5. Nabywca nie może powoływać się na klauzulę trudności i wnioskować do sądu o dostosowanie Transakcji lub Umowy między Stronami w wyniku wyjątkowych lub nieprzewidzianych zmian okoliczności leżących u podstaw zawarcia Transakcji/Umowy, niezależnie od woli Stron i niezależnie od ich źródła, które powodują, że wykonanie zobowiązań stało się bardziej obciążające, w tym z powodu zwiększonych kosztów ich wykonania.

28.6. Nabywca zgadza się ponieść ryzyko takich okoliczności i będzie odpowiedzialny za wypełnienie swoich zobowiązań niezależnie od takich wyjątkowych zmian okoliczności.

28.7. Zrzeczenie się. W przypadku naruszenia przez Stronę postanowień OWU lub Transakcji/Umowy, nie można zrzec się praw drugiej Strony wynikających z takiego naruszenia, chyba że dana Strona zrzeknie się swoich praw na piśmie i tylko w zakresie określonym w pisemnym zrzeczeniu się.

28.8. Niedokonanie przez którąkolwiek ze Stron wykonania określonych praw nie będzie stanowić zrzeczenia się tych praw ani dorozumianego zachęcania do naruszenia umowy pomiędzy Stronami.

28.9. Nieważność. Jeśli jakiekolwiek postanowienie OWU/Umowy/Transakcji zostanie uznane lub stanie się nieważne, nielegalne lub niewykonalne na mocy wyroku lub decyzji jakiegokolwiek sądu właściwej jurysdykcji lub organu, którego decyzje są wiążące dla Stron, odpowiednie postanowienie będzie uznane za nieważne, ale pozostałe postanowienia pozostaną ważne, legalne i wykonalne w granicach obowiązującego prawa.

Na warunkach określonych w niniejszym podpunkcie Strony będą negocjować w dobrej wierze i podejmą odpowiednie starania, aby uzgodnić postanowienia, które mogą zastąpić takie nieważne, nielegalne lub niewykonalne postanowienie w celu realizacji handlowych zamiarów Stron w możliwym zakresie.

28.10. Żadne postanowienie OWU/Umowy/Transakcji nie będzie interpretowane ani rozumiane jako przyznanie jakiegokolwiek prawa lub korzyści osobom, które nie są stroną OWU/Umowy/Transakcji i dla których Strony nie zamierzają, aby jakiekolwiek postanowienie było egzekwowalne na mocy jakiegokolwiek prawa, któremu podlegają OWU/Umowa/Transakcja, wobec osób, które nie są stronami tych dokumentów.

28.11. Prawo właściwe. Postanowienia OWU/ Umowy/ Transakcji będą interpretowane zgodnie z i regulowane przez przepisy prawa materialnego i procesowego państwa polskiego.

28.12. Wszelkie spory wynikające z lub w związku z OWU/ Umową/ Transakcjami, w tym wszelkie sprzeczności dotyczące ich istnienia, ważności lub rozwiązania, wszelkie spory lub roszczenia wynikające z nich, które nie zostaną rozwiązane polubownie, będą rozstrzygane przez sądy właściwe dla siedziby Sprzedawcy.

28.13. W przypadku jakichkolwiek niespójności lub konfliktów interpretacyjnych między wersją polską a wersją angielską, wersja polska będzie wiążąca.

28.4. Any change made by hand by one of the Parties to the GTC, the Contract, where applicable, and any contractual documents shall be void and non-opposable to the other Party.

28.5. The Buyer may not invoke a hardship clause and request a court to adapt the Deal or the Contract between the Parties as a result of exceptional or unforeseen changes in the circumstances underlying for the conclusion of the Deal/ Contract, outside the will of the Parties and regardless of their source, which render performance of obligations more burdensome, including because of increased costs of performance thereof.

28.6. The Buyer agrees to assume the risk of such circumstances and shall be liable for fulfilment of its obligations regardless of such exceptional changes in circumstances.

28.7. Waiver. In the event that a Party violates the terms of the GTC or of the Deal/ Contract, the rights of the other Party arising from such breach cannot be waived unless respective Party waives its rights in writing and only to the extent provided in the written waiver.

28.8. Failure by any Party to exercise certain rights shall not constitute a waiver of such rights or a tacit encouragement of breach of the agreement between the Parties.

28.9. Nullity. If any provision of the GTC/the Contract/the Deal is deemed or becomes invalid, illegal or unenforceable by a judgment or decision of any court of competent jurisdiction or any authority whose decisions are binding upon the Parties, respective provision shall be deemed null and void, but the rest of the provisions remain valid, legal and enforceable within the limits of the law applicable in that case.

Under the terms set out in this sub-clause, the Parties shall negotiate in good faith and shall make due diligences to agree on provisions which may replace such invalid, illegal or unenforceable provision in order to implement the commercial intent of the Parties to the extent possible.

28.10. No provision of the GTC/ the Contract /the Deals shall be construed or interpreted as conferring any right or benefit to any person who is not a party to the GTC/the Contract/the Deals and for whom the Parties do not intend any term thereof to be enforceable, by virtue of any law to which the GTC/ the Contract/ the Deal is subject to, for any person who is not a party to them.

28.11. Applicable law. The provisions of the GTC/ the Contract/ the Deals will be interpreted in accordance with and governed by the norms of procedural and material law of the Polish state.

28.12. Any dispute arising out of or in connection with the GTC/ the Contract/ the Deals, including any contradiction as to their existence, validity or termination, any dispute or claim arising therefrom, not settled amicably, shall be addressed to and resolved by the courts at the Seller's headquarters.

28.13. In case of any inconsistencies or conflicts of interpretation between the Polish version and the English version, the Polish version shall prevail.

Załącznik nr 2
w sprawie Propozycji Transakcji

TRANSAKCJA NR		
Sprzedawca i Nabywca niniejszym potwierdzają następującą Transakcję:		
1. Sprzedawca	**2. Nabywca**	
Venor Polska		
3. Data Transakcji	**4. Produkt**	**5. Zakontraktowana ilość**
6. Określenie ilości	**7. Cena i waluta**	**8. Okres wyceny**
9. Komentarze dot. ceny	**10. Eskalacja**	**11. Warunki płatności**
12. Warunki dostawy	**13. Środki transportu**	**14. Daty dostawy**
15. Pochodzenie		
Niniejsza Transakcja jest regulowana przez Ogólne Warunki Umów firmy VENOR POLSKA., opublikowane na stronie internetowej www.venorpolska.pl. Dokument ten został przekazany Nabywcy drogą elektroniczną, na adresy e-mail wskazane przez Nabywcę i został przez niego wyraźnie zaakceptowany.		
Wszelka korespondencja dotycząca aspektów operacyjnych powinna być przesyłana na adres e-mail Sprzedawcy: ops@venorpolska.pl.		

Potwierdzenie Nabywcy
Data:
Podpis:

Anex no. 2
regarding the Deal Proposal

DEAL NO.		
The Seller and the Buyer hereby confirm the following Deal:		
16. Seller	**17. Buyer**	
Venor Polska		
18. Trade Date	**19. Product**	**20. Contracted Quantity**
21. Quantity Determination	**22. Price and Currency**	**23. Pricing Period**
24. Price Comments	**25. Escalation**	**26. Payment Terms**
27. Delivery Terms	**28. Means of Transport**	**29. Delivery Dates**
30. Origin		
This Deal is governed by VENEOR POLSKA General Terms and Conditions regarding sale of energy commodities, published on the website www.venorpolska.pl . This document was communicated to the Buyer by -email, at the e-mail address(es) indicated by the latter, and has been expressly accepted by the Buyer.		
All correspondence regarding operational aspects to be sent to Seller's e-mail address: ops@venorpolska.pl		

Buyer's Confirmation
Date:
Signature:

Załącznik nr 3
dotyczące zasad etyki zawodowej dla kierowców cystern

Kierowcy Cystern są obowiązani przestrzegać następujące zasady:

1. Zachowywać się w sposób godny i profesjonalny wobec osób, z którymi mają kontakt w Miejscu Załadunku;

2. Przestrzegać instrukcji Sprzedawcy oraz lokalnego personelu w kwestii czynności w trakcie pobytu w Miejscu Załadunku;

3. Kierowca będzie przestrzegał instrukcji personelu Miejsca Załadunku lub przedstawicieli/agentów Sprzedawcy w zakresie załadunku/rozładunku/operacji stacjonarnych, zgodnie z procedurami obowiązującymi w danym miejscu;

4. Kierowcy cystern są zobowiązani do noszenia środków ochrony osobistej (kask, kombinezon, kamizelka odblaskowa, buty) oraz do przestrzegania oznakowania bezpieczeństwa, zgodnie z obowiązującymi normami prawnymi;

5. Kierowcy cystern powinni informować operatorów Miejsca Załadunku o wszelkich wcześniej transportowanych substancjach oraz oświadczyć na własną odpowiedzialność, że cysterna została prawidłowo wyczyszczona, jeśli wcześniej transportowała inną substancję niż ta, która ma być załadowana;

6. W trakcie operacji załadunku/rozładunku, na polecenie personelu Miejsca Załadunku/Rozładunku, kierowca będzie czekał na zakończenie czynności w miejscu wskazanym przez personel miejsca;

7. Kierowcom surowo zabrania się zatrzymywania lub przemieszczania się do miejsc innych niż te specjalnie wyznaczone;

8. Kierowcy cystern powinni sprawdzić zamknięcie zaworów i korków otworów załadunkowych/rozładunkowych przed opuszczeniem rampy;

9. Kierowcy powinni sprawdzić plomby nałożone przez Sprzedawcę (lub jego przedstawicieli/agentów) przy wyjeździe (1 plomba na pokrywie kopuły załadunkowej i 1 plomba na zaworze do opróżnianie zbiorników).

Appendix no. 3
regarding professional conduct Rules for RTC drivers

RTC drivers are required to comply with the following rules:

1. To behave in a dignified and professional manner towards the persons they come in contact with at Loading Location;

2. To obey the instructions of the Seller and of the location staff in regards to their activity while they are inside the Loading Location;

3. The driver will follow the instructions of the Loading Location staff or of Seller's delegates/agents in regards to loading/unloading/stationary operations, according to the procedures of respective location;

4. The RTC drivers shall mandatorily wear personal protective equipment (helmet, overalls, reflective vest, boots) and shall comply with the safety signs, according to legal norms in force;

5. The RTC drivers shall inform Loading Location operators in regards to any previously transported substance and shall also state on own responsibility that the RTC has been properly cleaned if it previously transported any substance other than the substance to be loaded;

6. Throughout loading/unloading operations, when instructed by Loading/ Discharging Location staff, the driver will wait for completion of operations at the place indicated by the location staff;

7. It is strictly prohibited for drivers to stop or move to places other than those specially assigned;

8. RTC drivers shall check closing of the valves and the caps of the loading/ unloading openings before leaving the ramp;

9. Drivers shall check the seals applied by the Seller (or his delegates/ agents) on departure (1 seal on the cover of the loading dome and 1 seal on the valve that ensures emptying of the tanks).

Załącznik 4
do Ogólnych Warunków Umów

Szczególne przepisy dotyczące dostaw kolejowych

1. Dla dostaw, w przypadku których transport organizowany jest przez Nabywcę:

1.1. W przypadku, gdy transport jest organizowany przez Nabywcę, Nabywca ma obowiązek zawarcia umowy na transport z przewoźnikiem kolejowym, ponoszenia kosztów taryfy transportowej oraz wszystkich opłat dodatkowych w miejscach załadunku i przeznaczenia oraz przesłania Sprzedawcy kopii umowy transportowej kolejowej/telegramów dotyczących poboru opłat przed rozpoczęciem załadunku.

1.2. Nabywca przekaże Sprzedawcy, przed rozpoczęciem załadunku, dla każdego transportu, informację o podmiocie odpowiedzialnym za utrzymanie cystern kolejowych.

1.3. Ani Sprzedawca, ani operator Miejsca Załadunku, nie będą odpowiedzialni za opłacanie jakichkolwiek podatków w imieniu Nabywcy w związku z przewoźnikiem kolejowym, w tym, lecz nie ograniczając się do, opłat za nadanie, taryf godzinowych lub innych wydatków niezwiązanych bezpośrednio z dostawą.

1.4. Nabywca powinien w stosownym czasie zapewnić odpowiednią liczbę pustych cystern kolejowych cztero-osiowych, wystarczających do załadunku zamówionej ilości, technicznie sprawnych i czystych, uwzględniając specyfikę produktu do załadunku, wolnych od jakichkolwiek opłat.

1.5. Cysterny kolejowe będą miały widoczne napisy z tabelami kalibracyjnymi oraz możliwość stosowania plomb na wszystkich systemach zamykania i otwierania, umożliwiających dostęp do wnętrza cysterny.

1.6. Nabywca zobowiązuje się do przestrzegania przepisów RID oraz przepisów technicznych dotyczących załadunku. Ponadto, Nabywca powinien zapewnić, że używane cysterny kolejowe są autoryzowane, mają wymagane zgody techniczne oraz spełniają szczególne normy dotyczące konstrukcji, wyposażenia, konserwacji, oznaczeń i napisów.

1.7. Nabywca dostarczy przewoźnikowi kolejowemu etykiety odpowiednie do załadowanego Produktu, które należy umieścić po obu stronach cystern kolejowych.

1.8. W przypadku cystern kolejowych innych niż typu CFR, Nabywca prześle Sprzedawcy instrukcje, rysunki i plany dotyczące jej użytkowania, w języku polskim. Załadunki będą realizowane dopiero po otrzymaniu akceptacji operatora Miejsca Załadunku dotyczącej możliwości technicznych obsługi danej cysterny kolejowej.

1.9. Nabywca przekaże Sprzedawcy pełne instrukcje co najmniej 5 dni przez załadunkiem, w tym:
- informacje dotyczące odbiorcy (pełna nazwa i adres, kod stacji kolejowej, linia stacji)
- produkt podlegający załadunkowi, ilość;
- data planowanego załadunku;
- numery identyfikacyjne cystern kolejowych, planowana godzina przybycia;
- nazwa przewoźnika kolejowego zapewniającego puste cysterny kolejowe i realizującego transport;
- inne szczególne instrukcje.

Annex no. 4
to The General terms and Conditions

Specific provisions regarding railway deliveries

1. For deliveries where transportation is handled by Buyer:

1.1. In case the transport is organised by the Buyer, Buyer has the obligation to conclude a contract for transport with a rail carrier, undertaking payment of the transport tariff and of all accessory fees in the delivery and the destination stations and to send to the Seller a copy of the rail transport contract/ the telegrams regarding fees collection before any loadings start.

1.2. The Buyer will send to the Seller, for each transport, the entity liable to maintenance for the railway tank cars before any loadings start.

1.3. Neither the Seller nor the Loading Location operator will be liable to pay any taxes on behalf of the Buyer in relation to the rail carrier, including but not limited to payment of dispatch, hourly tariffs or other expenses not related to the supply itself.

1.4. The Buyer shall provide in due time a number of empty rail tank cars on 4 axles sufficient for loading the quantity requested, technically suitable and clean, having in view the specific properties of the product to be loaded, free of any fees.

1.5. The rail tank-cars will have visible inscriptions provided with calibration tables and the possibility to apply seals at all closing – opening systems, allowing access inside the rail tank-cars.

1.6. The Buyer shall comply with RID regulations and with technical regulations for loading. Furthermore, the Buyer shall make sure that the rail tank cars utilized are authorized, have the necessary technical approvals, comply with special norms regarding design, equipment, maintenance, markings and inscriptions.

1.7. The Buyer shall provide the rail carrier with labels suitable with the loaded Product, to be applied on both sides of the rail tank cars.

1.8. In case the rail tank-cars are different than CFR type, the Buyer will send to the Seller instructions, drawings, plans to use its, in Polish language. Loadings shall be effected only upon receipt of the Loading Location operator's acceptance regarding the technical possibilities for operating respective rail tank cars.

1.9. The Buyer will provide the Seller with full instructions with minimum 5 days before loading, including:
- information regarding the consignee (full name and address, railway station code, station line);
- product to be loaded, quantity;
- the date when loading is to be made;
- ID numbers of the rail tank cars, ETA;
- denomination of the rail carrier providing the empty rail tank cars and effecting transport;
- other specific instructions.

1.10. Nabywca, za pośrednictwem operatora transportu kolejowego, uzyska akceptację stacji kolejowej odbiorcy na przyjęcie produktu (na okresy czasowe i/lub ilości) i prześle tę akceptację w odpowiednim czasie do stacji kolejowej obsługującej Miejsce Załadunku. Wszelkie późniejsze zmiany obciążą Nabywcę.

1.11. Operator Miejsca Załadunku ma prawo nie obsługiwać cystern kolejowych które:
- mają przekroczony termin przeglądu zbiornika;
- nie mają tabel granic ładowności ani tabel kalibracyjnych;
- nie mają etykiety wysokiego ryzyka;
- mają nieczytelne etykiety na wagonie;
- mają różne oznaczenia na zbiorniku i na cysternie kolejowej;
- nie są czyste i przygotowane do dostawy w trakcie inspekcji przed załadunkiem.

Ponadto, Sprzedawca lub operator Miejsca Załadunku mają prawo odmówić załadunku, jeśli brakuje danych/instrukcji określonych poniżej lub w przypadku, gdy istnieje prawdopodobieństwo wystąpienia niebezpiecznych sytuacji.

1.12. Akceptacja cystern kolejowych przez operatora Miejsca Załadunku stanowi potwierdzenie ich zgodności z nałożonymi warunkami.

2. Transakcje między Stronami będą zawierane co najmniej 5 dni kalendarzowych przed dniem załadunku.

3. W przypadku, gdy standardy i procedury operatora Miejsca Załadunku przewidują obowiązek przeprowadzenia inspekcji jakości/ilości lub gdy Strony uzgodnią inspekcję podczas załadunku, niezależny inspektor zostanie wyznaczony przez Sprzedawcę, a koszty zostaną podzielone po równo.

4. W przypadku, gdy Sprzedawca nie dostarczy Nabywcy załącznika do Ogólnych Warunków Handlowych dotyczącego specyfikacji dostarczanego Produktu, gwarantowana specyfikacja zostanie uwzględniona w Propozycji Transakcji, która musi zostać potwierdzona przez Nabywcę.

1.10. The Buyer, through the rail transport operator, shall obtain the consignee railway station's acceptance for receipt of product (for time periods and/or quantities) and shall send such acceptance in due time to the railway station servicing the Loading Location. Any subsequent amendments shall be for Buyer's account.

1.11. The Loading Location operator has the right not to operate the railway tank cars that:
- have the container's overhaul term expired;
- have no load limit table or calibration tables;
- have no high risk label;
- have illegible labels on railcar;
- have different markings on the container and on the rail tank car;
- are not clean and suitable for the delivery at the pre-load inspection.

Furthermore, the Seller or the Loading Location operator have the right to refuse loading if the data / instructions provided for hereunder are missing or in case dangerous situations are likely to occur.

1.12. Acceptance of the rail tank cars by the Loading Location operator represents confirmation of their compliance with conditions imposed.

2. The Transactions between Parties will be concluded at least 5 calendar days before the day of loading.

3. In case the Loading Location operator's standards and procedures imply the obligation of effecting quality / quantity inspection or in case the Parties agree on inspection at loading, the independent inspector shall be appointed by the Seller, costs to be equally shared.

4. In case the Seller did not provide the Buyer with an appendix to the General Terms and Conditions regarding the specifications for the Product delivered, the warranted specification shall be included in the Deal Proposal to be confirmed by the Buyer.